
良友
中華郵政特
認為新聞紙類・內政部登記證警字壹
文字二九九號・上海公共租界警務處登記證C字
三月號・第一三五期
THE YOUNG COMPANION
MARCH 1938. No. 135

良友圖畫雜誌

（港）第一三五期（三月號）民國二十七年三月十五日出版

（民國十五年創刊）

每册定價四角外埠另加寄費

總編輯　馬國亮

編輯　李青　陳炳洪　丁聰

發行人　余漢生

發行者　良友圖畫雜誌社

印刷者　商務印書館香港分廠

總經售　良友圖書印刷有限公司

良友圖畫雜誌社　香港德輔道中國民銀行五樓

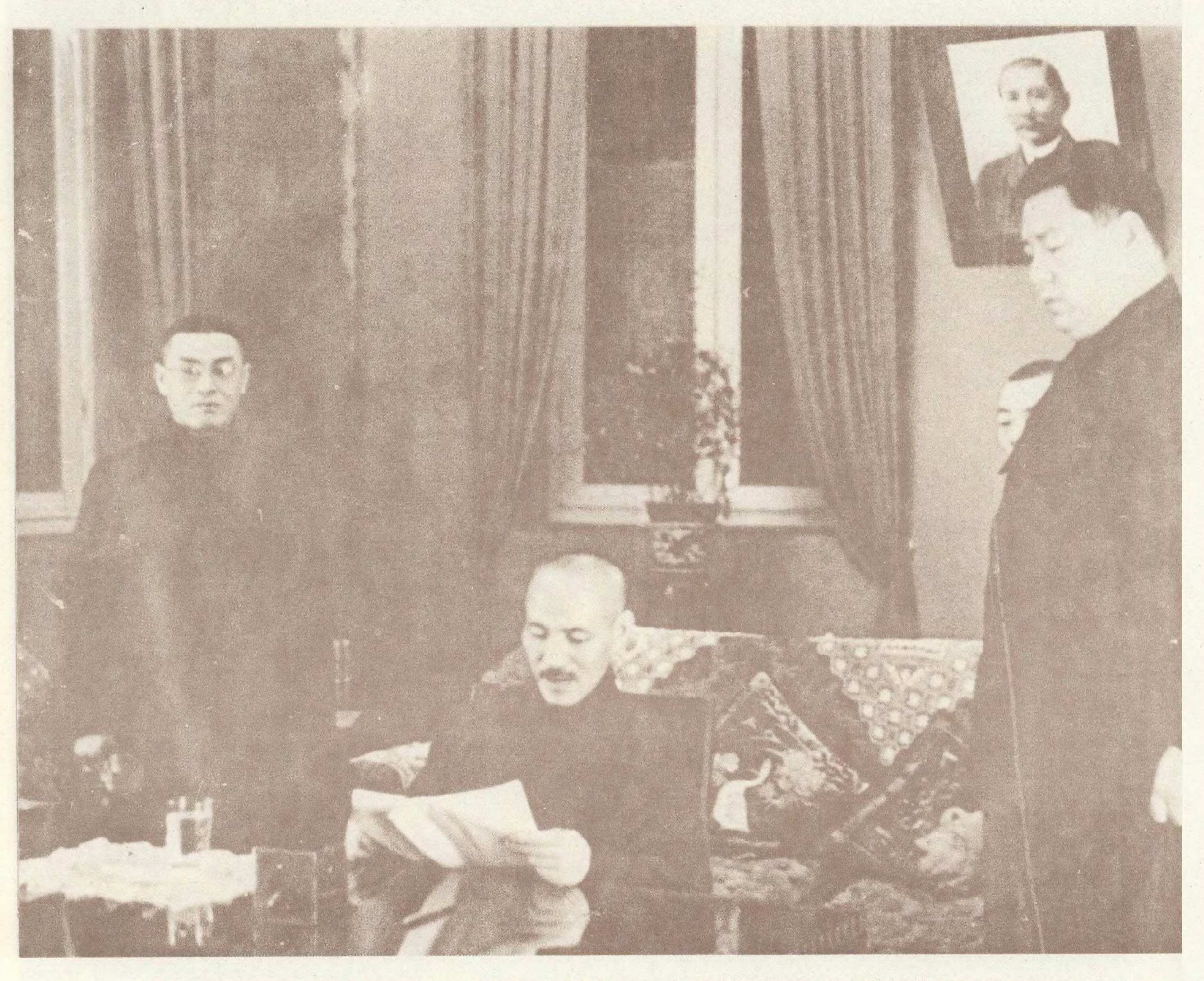
特約經售　南京良友公司　廣州良友公司　漢口良友公司　廈門良友公司　北平會文堂書局　重慶開明書局　成都北新書局　香港美美公司　新加坡美美公司　中國各省及南北美洲均有代售

"The Young Companion" Pictorial Magazine No. 135 (March 1938) 40 cts A Copy, Published by The Young Companion Pub, Co., distributed by The Liang You Printing & Publishing Co., Ltd. Shanghai. Hongkong Office: 402 National Bank Bldg. Des Voeux Rd. Cable: Liyoprinco, Hongkong. Publisher: H. S. Yue; Chief Editor: K. L. Ma.

良友



良友圖畫雜誌 第一三五期目錄



二月十九日，蔣委員長爲新生活運動四週年紀念，特在漢口廣播演講，勗勉國人爲國家民族盡忠孝。下即演詞之一部份。

Gen-Chiang Kai-shek, broadcasting on the Fourth Anniversary of the New Life Movement, urges the people to give their utmost loyalty to the country.

「我可以負責告訴各位同胞，我們抗戰，是必然勝利的。問題祇在我們有沒有同仇敵愾的精神，和明禮義，知廉恥，爲國犧牲的最高道德。新生活運動，是一個以道德的復活來求民族復興的運動。他的主要在革心……全國同胞，不分前方後方，應該向外發揚我們親愛精誠的精神，同時格外整飭我們的日常生活。我們應深切感覺國家恥辱的深重，同胞受難的酷烈。恥辱一天不雪，大仇一天未報，我們則一天有愧國民的天職，所以格外要相親相愛，做到絕對的利害相關，休戚相共，一絲一毫自私的心思，都要剷除淨盡。我們要以熱烈來代替冷酷，用眞誠來造成團結，發揮我們固有仁愛的道德。對於安輯流亡，扶持傷病，保護老弱，都要唯力是視。人人要互助，處處要合作，四萬萬人併成一條心，一個力，來擁護抗戰的利益。同時我們在個人日常生活上；要格外嚴肅，格外檢點，不可有絲毫苟且，不能有一點隨便，古人所謂造次必如是，顛沛必如是，我們越是在這非常時期，越要實踐禮義廉恥，越要注意日常的生活。在任何情形之下，都要守紀律，重秩序，保持我們良好的道德，以宏毅堅決的氣概，來擔當禦侮救國的事業。……我們不怕敵人的力量怎樣強大，祇怕我們國民不能恢復我們先民世代相傳的道德和精神。新生活運動所提倡的禮義廉恥，就是我們中國幾千年來綿延生存的保障。我們能明禮，就要臨難無苟免；能重義，就要舍生而取義；能知廉，就要淸淸楚楚的甄別公私邪正之分；能知恥，就要切切實實的覺悟奇恥大辱之重。我竭誠希望今天聽我演講的同胞們，都能實踐禮義廉恥的四維，發揮百折不回之勇氣，來爲國家盡忠，爲民族盡孝，爲痛苦同胞盡仁愛，爲受難受辱的同胞與前線犧牲的將士報仇雪恨。抗戰勝利之日，就是復興成功之時，到那時候，新生活運動的紀念，便更有意義了。」



晉東之運動戰

活躍於太行山間與漳水河畔的我軍

長治（即潞安州）爲晉東之軍事重心，現我軍防守之據點，東進足以威脅平漢線之敵軍，南向則可斷絕平漢同蒲兩路敵軍之會合。宋代金兵犯華時宋將陸登死守潞安，圖中已廢之土牆即其遺跡。左圖：晉東我軍指揮官××軍軍長李家鈺（前行者）親率部屬出擊敵人之攝影。

Chang Chi (Lư On Chow), a stragetic town in Eastern Shansi, held by the Chinese armies as an operating base.

EASTERN SHANSI, AS A FORTIFIED LOCATION FOR CHINESE ARMIES

Beyond the Japanese control of the railway zones, which seldom extend more than a few miles, the Chinese armies have an upper hand in their operations against the enemy. In Eastern Shansi, where the region is mountainous and the weather extremely cold, the Chinese troops have a fortified position in the town of Chang Chi, as shown in the picture. This town has an historical significance in that, a Chinese general once bravely defended the town in the Sung Dynasty. Its position lies between the two important railways — the Peiping Hankow Railway on the east and the Tatung Puchow Railway on the west Our pictures show some of these troops who are trusted with the task of defending this section.

潞城郊外我士兵練習射擊

Practising target shooting.

漳河凝冰我軍冒寒勇進

Passing snow barriers.

黎城附近我軍輕關鎗陣地

Light gunner outpost

太行山間隨地佈着我們的勇士

Defence in trench lines.



在晉東指揮部隊作戰的軍事長官，由右至左：師長李宗昉，軍長李家鈺，師長劉伯誠，師長李青廷。

Four high commanders on the Shansi fronts: left to right: Li Ching-tin, Liu Pa-shing, Li cha-yu, and Li Chung-fong.

潼關

TUNGKWAN: FOCUS OF THREE PROVINCES

The name of Tungkwan has been often mentioned in the military history of China, and now, with the Japanese drive into further inland and their intention to cross the Yellow River, this city again features in the news of to-day. Keeping Tungkwan means the safety for the three provinces of Shansi, Shensi, and Honan, and also the Yellow River. During the Chinese Revolution, the Nationalists staged a fierce battle with the Manchu armies here.

潼關，在陝西之東南，地當陝晉豫交通之衝，爲入關正道，關城斜建山坡，下臨黃河，形勢甚壯，歷代視爲要地，清時有副將都司駐守，民國初民軍與清軍劇戰於此。最近日軍據我山西後，擬由風陵渡直破潼關，謀打通我隴海線。本頁即示潼關及縣城之內風物情形之一瞥。

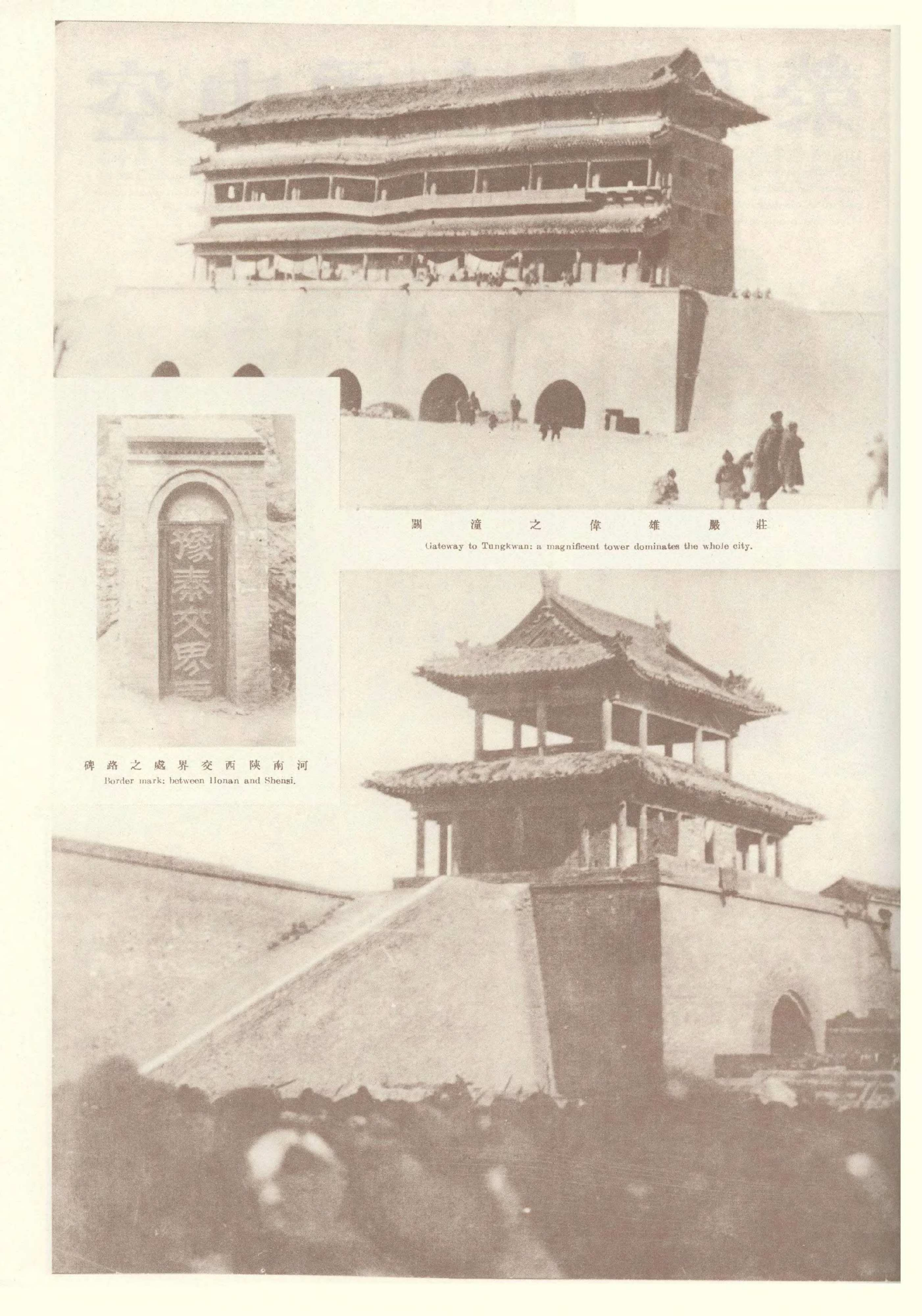
潼關東門外之形勢
Fast Gate: overlooking the Yellow River.

潼關內街市情形
A section of the business centre.

潼關城樓之一，現我正駐重兵於此。
A wall tower of Tungkwan, now a station for Chinese troops.



風陵渡口，最近敵軍在此圖渡，被我殲滅無算。圖爲當地民衆不堪敵軍蹂躪，紛紛向南岸逃難之情形。
Refugees from the North seek safety in Tungkwan.



莊嚴雄偉之潼關

Gateway to Tungkwan: a magnificent tower dominates the whole city.

河南陝西交界處之路碑

Border mark: between Honan and Shensi.

空中勇士之殊榮

CHINESE SUCCESS IN THE BIGGEST AIR BATTLE: January 18th will go down in history as a triumphant day for the Chinese air force. More than thirty enemy's planes made an attack over Hankow that day. One group of few Chinese planes were at first engaged in combat with the invaders; then, suddenly, another group of daring airmen appeared in the air and fought magnificently against the enemy. This single contest alone resulted in the destruction of 12 enemy's planes, the largest number of planes ever brought down in one battle by the Chinese air force. Four planes and two captains of the Chinese air force were sacrificed as a result of this battle, but they had not died in vain for their heroic deeds.



一月十八日敵機來襲，被我空軍迎頭痛擊，結果敵機被我擊落十二架。圖即是役參與空戰之全體將士。

Chinese airmen who triumphantly brought down 12 Japanese planes in the biggest air combat since the Sino-Japanese war started.

敵機殘骸事後檢獲，即在漢市中山公園展覽。圖示敵機之一。

One of the Japanese wrecked planes on exhibition at public park.

敵機十二架被我擊落，武漢各界特舉行慶祝空軍勝利之遊行大會，藉表歡欣。

Jubilant crowd celebrating the air victory.

一月十八日，敵機前後三十餘架，陸續向武漢三鎮進襲。我英勇空軍，起而應戰，奮勇交綏，死力週旋，彼上此下，均拚死角逐射擊，廝殺激烈，乃正於我陣線略現微弱之際，我某隊忽從旁趕來，痛加側擊，敵機強頑還擊，亦極兇猛，翻騰上下，各逞奇術。正在難分難解之混戰間，我另一隊長統率新生力軍趕往增援，馳驅往來，敵機漸漸敗北，乃竄向機場北部舵落口及漢陽一帶，我各將士乘其不備，急列包圍陣勢，採取個別擊破術，向前夾攻，敵軍隊伍頓形慌亂，無力還擊，當見青光朵朵，濃煙縷縷，敵機數架，紛紛應聲下墜。我空軍見奏功之時已至，各展神威，又奮力追逐，至漢黃陂東湖，倉子埠，黃花澇及後湖一帶，以最敏捷之手腕，連將數機擊落，敵機愈形狼狽，匆匆東潰，我軍見任務已達，未加窮追。事後調查，我方亦犧牲四架，一架落地焚燬，戰鬥員駕傘安全降地，一架機身稍損，戰鬥員腳部受傷，另二架則人機俱毀，隊長李桂丹呂基惇二氏以此殉難。按自抗戰軍興以來，我空軍戰士於一次交鋒內連擊落敵機之數，當以此次為最多，宜乎舉國歡欣，興奮若狂。李呂兩隊長追悼會之日，蔣委員長親臨致祭，儀式隆重，哀此國殤，國人於欣祝勝利之餘，於二氏之忠烈為國，當亦為之不勝悲痛也。



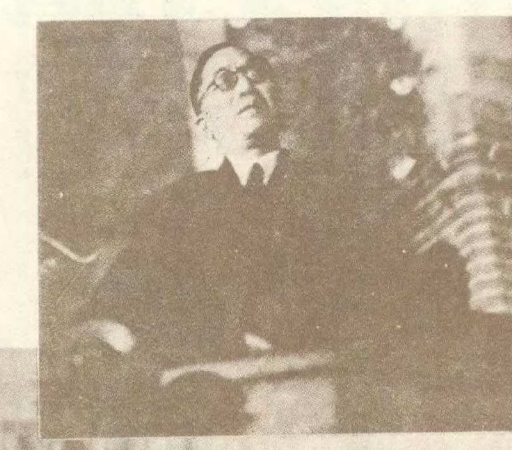
李呂兩隊長追悼會之日，蔣委員長親臨主祭。

Gen. Chiang personally pays tribute to the honored airmen.

李桂丹呂基惇皆於是役為國殉難，武漢各界特在市商會舉行追悼大會，以慰忠魂。

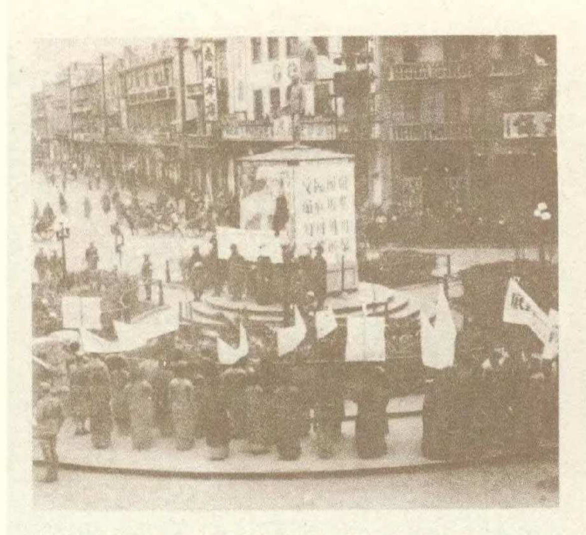
Pictures of the airmen Li and Lu at the memorial hall.

正義的呼



開會第一日，外交部長王寵惠氏之致詞。

Foreign Minister Wang Chung-hui addressing the opening Ceremony.



文化界日文化界人士於舉會集行後隨即列隊遊行。

Culture's Organization ready for a demonstration.



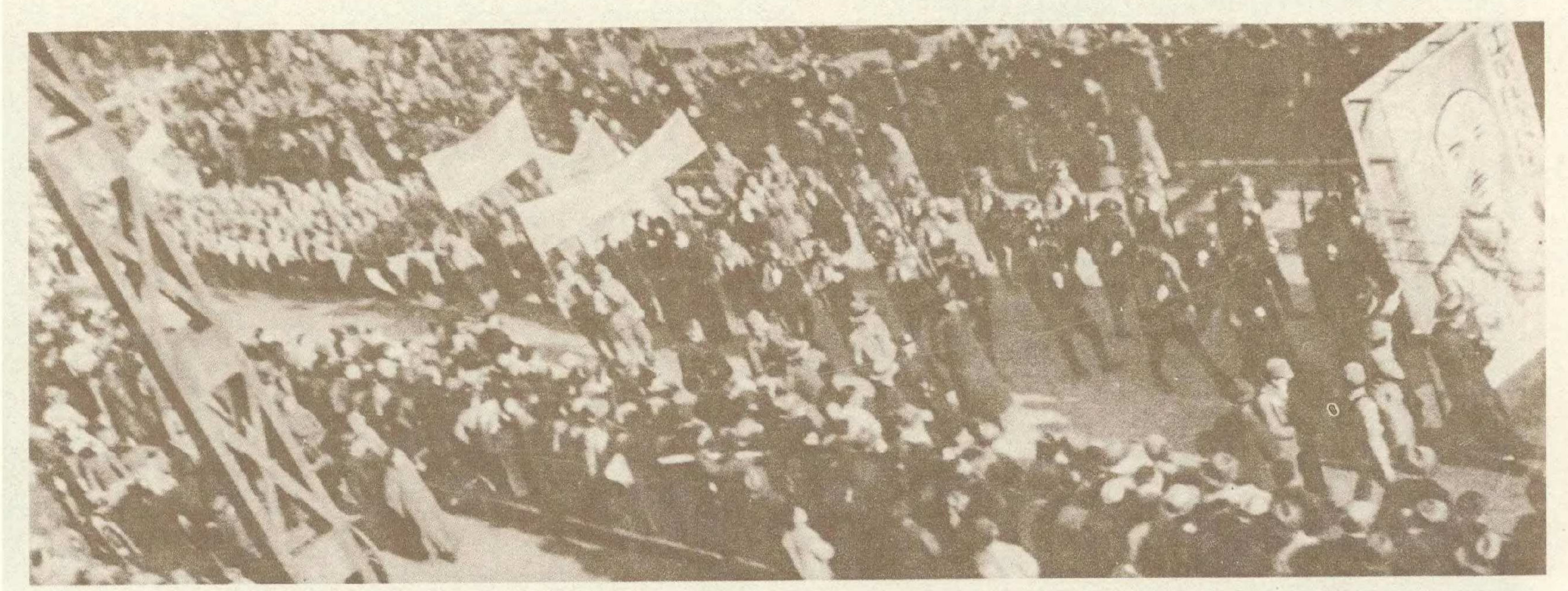
婦女日婦女界大巡行前所見之廣西女學生軍。

Kwangsi women army on their way to parade.



商人日舉行時，武漢全體商人一致宣誓抗敵到底，根絕仇貨

Merchants vow themselves not to sell any enemy's goods.



青年日作反侵略遊行運動之青年羣衆

The Youth Group marching through Hankow streets.

聲

WORLD CONDEMNS JAPANESE AGGRESSION

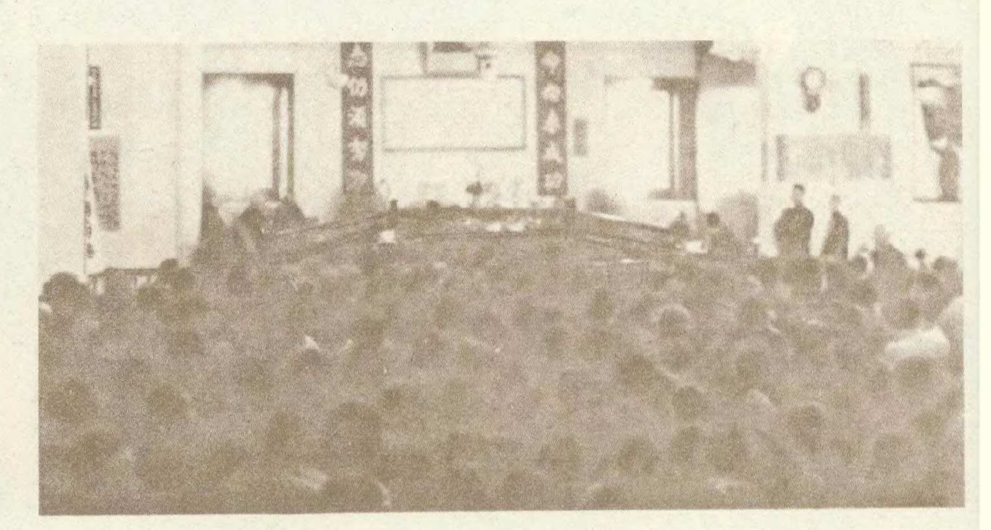
In response to the public meeting in London of the International Anti-Aggression Conference for the sake of the World Peace Campaign, the Chinese section of the campaign rallies to the support of its cause by organizing public demonstrations and parades. Pictures here show scenes in Hankow during the campaign week.

國際反侵略大會，於二月十一日在敦倫召集全世界抗日助華特別會議。中國國民外交協會及國際反侵略運動大會中國分會爲響應大會起見，特聯合各團體於二月六日至十二日間在漢口舉行反侵略運動宣傳週，議定二月六日爲宗教日，二月七日爲婦女日，二月八日爲青年日，二月九日爲農工日，二月十日爲商人日，二月十一日爲傷兵難民日，二月十二日爲文化日，分別集合擴大宣傳，喚起世界對侵略者之制裁



宗教日基督教徒爲祖國正義之軍而歌頌。

Demonstrations by Chinese Christians on Religions Day.



傷兵難民日參加大會之民衆

Public meeting in Hankow in respone to the World Peace Campaign.

宗教日教友齊唱祈禱和平之章，左角：馮副司令於是日親臨大會，演說日本侵略我國暴行

Response from the Religions group on the World Peace Campaign. (Left) Gen. Feng Yu-hsiang publicly denounce aggressor.

對我侵畧中日本議會之諸般形相



日本近積極向我侵略，內在之自身矛盾日益顯露，軍閥專橫，措施每越常軌，故議員中常以各項難題質問，以軍部爲靠山之現內閣日惟應付此種詰問，每感捉襟露肘，疲於應付，圖即首相，陸相，外相等在議會中答辯之情形。

Seen at the Japanese Imperial Conference: high officials debating about the Chinese question.

會議舉行時，內閣每爲各政黨代表痛加攻擊時，不得不急謀應付。圖示外相廣田與首相近衛在議場中之密語，窘態可見一斑

Premier Konoye chatting with Foreign Minister Hirota

日自侵我以還，因軍事外交內政等問題，國會之會議比前更見緊張，最近如追加軍費員國民總動付案等等之引議，無不各起國民或烈政黨之劇軍反對。藉之部所支持受內閣常飽擊各方之攻野，然軍閥復心未戰，維不能不勉日大局。而乾敵外強中日之窘相，已日見其顯露矣。

一月十一日日本爲侵我事舉行之御前會議・按御前會議・向不經易舉行。此次爲日俄戰爭以後三十四年來之第一次。

The Emperor of Japan (centre) in council with the chiefs of his navy (left) and army (right).

上：日議會開會之鳥瞰。近以侵我故，更常舉行特別會議。

The Chinese war had caused much anixiety in Japan, consequently the Japanese Diet was called upon to discuss means of saving the situation from becoming bad to worsee.

日議院開會時，每因內閣措置失當，爲各政黨紛紛質問，脣槍舌劍，各逞雄辯，莊嚴之議院，往往變爲舌戰之場。上下六圖，除第一圖爲答辯者之內相末次外，餘爲小坂，紀進，濱野，麻生，安藤等各議員質問時之神態

JAPANESE GOVERNMENT OFFICIALS MEET TO DISCUSS THE CHINESE WAR

Tense situation prevailed in the Japanese Diet and in the Imperial Conference when the Japanese Emperor himself presented in the meeting, together with the Army and Navy chiefs, to study their so-called "China Incident" and to discuss upon problems of solution. The government, generally in favor of the Mobilisation Bill, met opposition from some of the members of the Diet, though they all stressed the necessity of preparing for emergencies. Things did not speak so well among the higher officials, as can be seen from the expressions shown in the members illustrated in this page.







國際觀望



奧國總理許士尼格(×)與意外長齊亞諾(中)匈外長加賓(右)及匈首相達蘭(後)簽署承認西班牙叛軍政府宣言時合影。許士尼格現因德國吞併奧大利，已被奧國社黨所幽禁矣。

Chancellor Schuschnigg (marked ×) of Austria recently resigned to yield to German force.



因反對英意談判而辭職之英外長艾登，爲馳譽國際之青年政治家，年四十，能操六種東方語言，但他坐飛機是暈浪的。



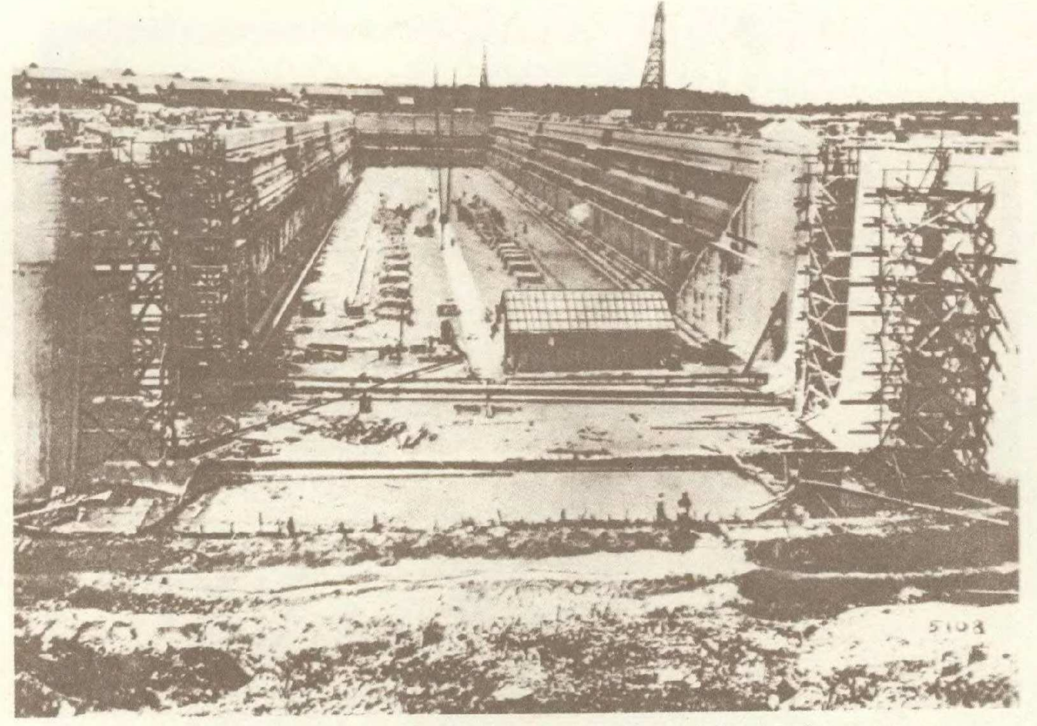
Anthony Eden, British Foreign Secretary, resigned upon disagreement with Chamberlain, the Premier.

蘇聯政府最近破獲反布爾雪維克之重大陰謀，紅軍領袖及政府要員因而被逮者甚多，現已正式審判，供詞牽涉極大，圖爲在審判庭上旁聽之蘇聯首腦，亦係主持肅清反政府份子之要人，左起：勃魯加寧，左達諾夫，史太林，伏羅希洛夫，固爾史柯夫。

This picture of Edith Rogers Dahl saved her husband's life.

據蘇聯逮犯供詞，策動陰謀之孟爾希維克領袖托洛史基近影，托氏現匿居於南美洲。

Trotsky, once prominent in the Soviet, now an exile in South America.



星架坡軍港，已於去月落成，規模宏大，歷十四年之經營始告工竣。該港堪足表現英帝國在南洋之力量鞏固，對於現在遠東之局面所具意義亦至重大，全港可容軍艦一千七百萬噸，其中船塢足供五萬噸船之用，船塢開啓僅數分鐘，而排出全部水量亦不過四小時。圖爲在建築時之星架坡軍港重要船塢。

Singapore builds the largest dockyard for military use as a result of British decisions to protect their interest in the Far East.



德國元首希特拉爲使該國軍政全握於國社黨人手起見，最近將國防部長自倫堡（左）及陸軍總司令佛列資免職，二人均係德國之名將。

Field-Marshal Von Blombeug and Gen. von Fritsch of Germany, resigned on account of Hitler's demands.





西班牙之內戰，因叛軍勢力之澎漲，掠地攻城，殺人盈野，其慘禍爲西班牙有史以來所未有，然於殘酷之戰亂中，最近却發生一件資人談柄的艷事，這是一位投効政府軍的美籍志願飛行員達爾氏所駕飛機爲佛蘭哥軍所射中，遂被俘擄。其妻得悉遂以自己照片一張附函逕寄佛蘭哥將軍要求將她的丈夫赦免。佛蘭哥將軍自收到這照片之後，終於達爾氏恢復自由了。上圖是達爾夫人寄給佛蘭哥的照片，右圖即由這照片原因而獲釋放的達爾。

Aviator Harold E. Dahl, shot down by Spanish rebel guns, faced death until General Franco received an appealing letter and an attractive picture of Dahl's wife moved him and pardoned him.



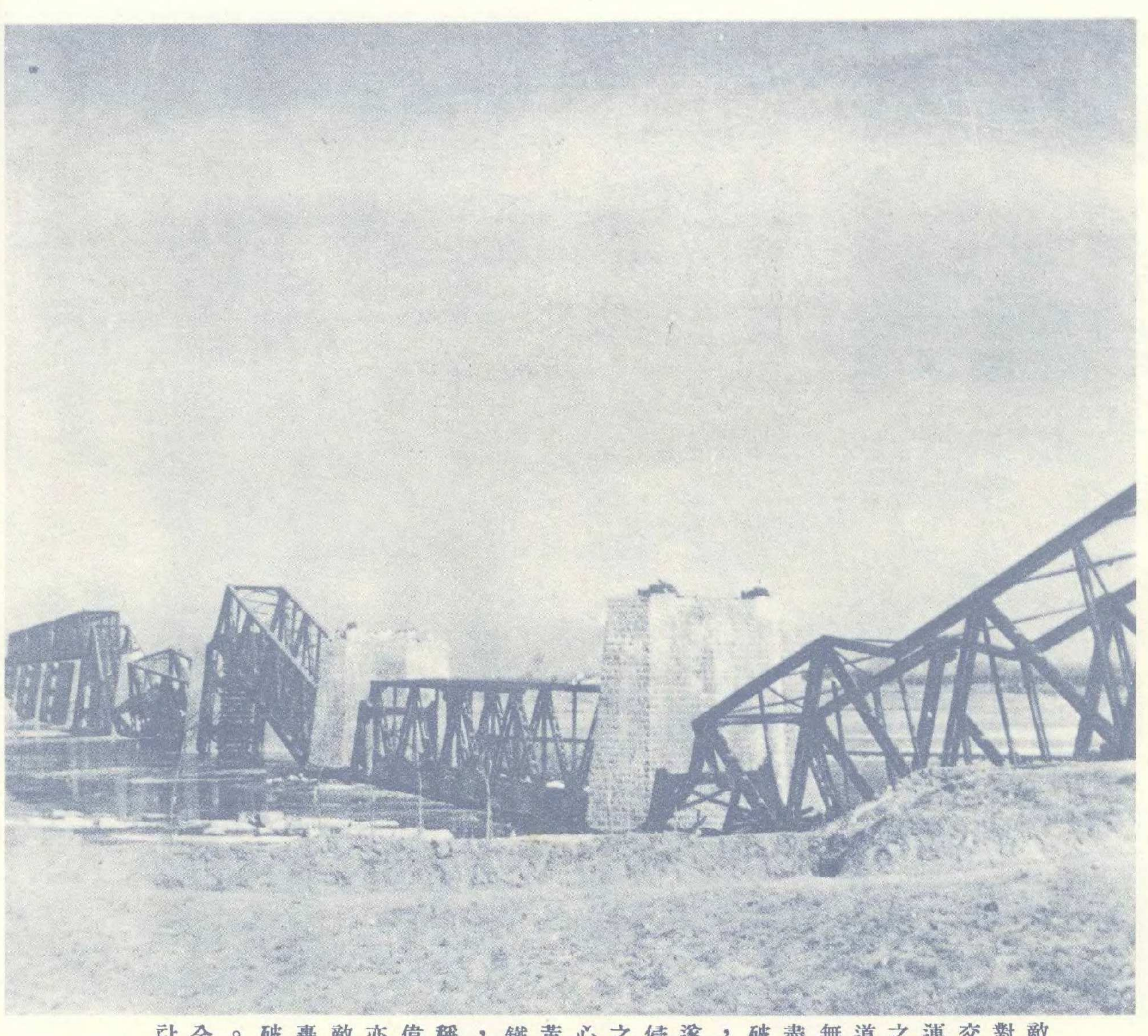
埃及王法祿克與蘇菲卡女士結婚儷影，婚禮係一月二十日舉行於埃京加羅宮，蘇菲卡爲埃名法官之女，以艷麗著稱，新郎新婦均年十七。

The marriage of King Faruk and Miss Farida Zulficar took place in Egypt among great pomps.



國內情報

HOME NEWS ITEMS



敵人對我交通運輸之要道，無不盡力破壞，以遂其侵略之野心，黃河鐵橋，素稱雄偉，亦爲敵所轟炸破壞。（全民社）

The Yellow River Bridge, one of the most important railway links in Chinese communications, was destroyed by Japanese bombings.



香港學生以余漢謀氏保衛華南，守土報國，盡忠竭力，特贈繡旂一面，以表敬意。（黃劍豪）

Hong Kong students presented a flag to Gen. Yue Han-mou for his patriotism.



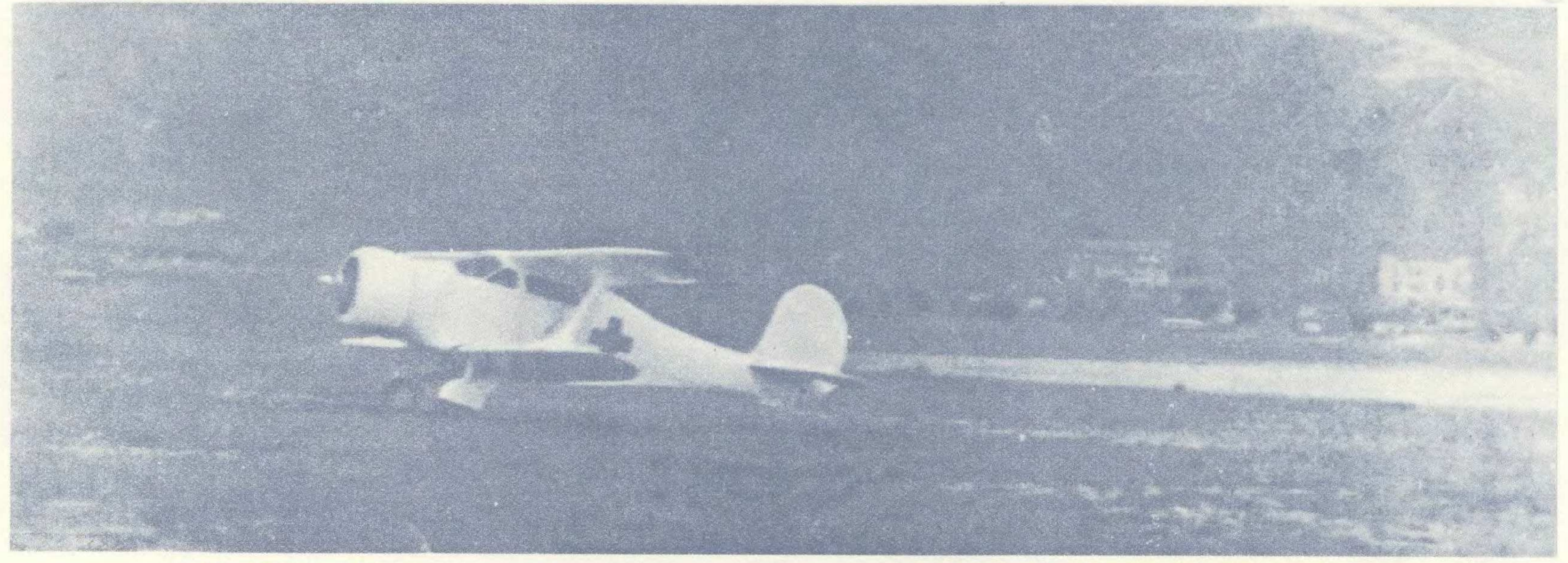
在德慶爲我擊落之敵機，全部焚燬。（趙澄）

Wrecks of a Japanese raider brought down in Tak Hing district.



日來敵機襲粵路。爲我擊落者甚多，圖示在花縣新民埠被我擊落之一部。（黃劍豪）

Another Japanese plane met its ill fate in Fa Yuen district.



我最近購置救護機多架，專備緊急救護重傷者之用。每次可運傷者四人，速率每小時達二百五十英里。（赫爾攝）

China's recent hospital plane, for emergency cases at the batterfields, which can accommodate 4 persons, at a speed of 250 miles.

MAX FACTOR ✱ *Hollywood*

COSMETICS OF THE STARS

曾用過『蜜絲佛陀』美容化粧品的各界仕女『人人都讚不絕口』✱

Claudette Colbert, PARAMOUNT STAR, USING MAX FACTOR'S FACE POWDER

贈送面粉胭脂樣品

請將此單填就附郵票十仙寄至香港郵政信箱四百號當附蜜絲佛佗面粉胭脂樣品各一份美容分析表一張及英文美容術說明書一份

總經理：香港東亞銀行十樓中華佛佗

面貌	眼睛	頭髮	皮膚	年歲
白晳 黃晳 黃白 棕	棕 黑	棕 黑	乾燥 正常 有油	

姓名＿＿＿＿＿＿

地址＿＿＿＿＿＿

世界第一名廠



瑞士武華度表

款式雅觀　物質優美　準確耐用　價值相宜　各大公司　及鐘表行　均有發售



鄭州爲平漢隴海線之總樞，受敵方所覬覦，屢謀由此打通兩路，直攻豫陝，以我軍力雄厚不逞，月來乃大施轟炸，上爲鄭州華陽飯店被炸後情形。（全民社）

An excellent hotel in Chengchow was set on fire by incendiary bombs.



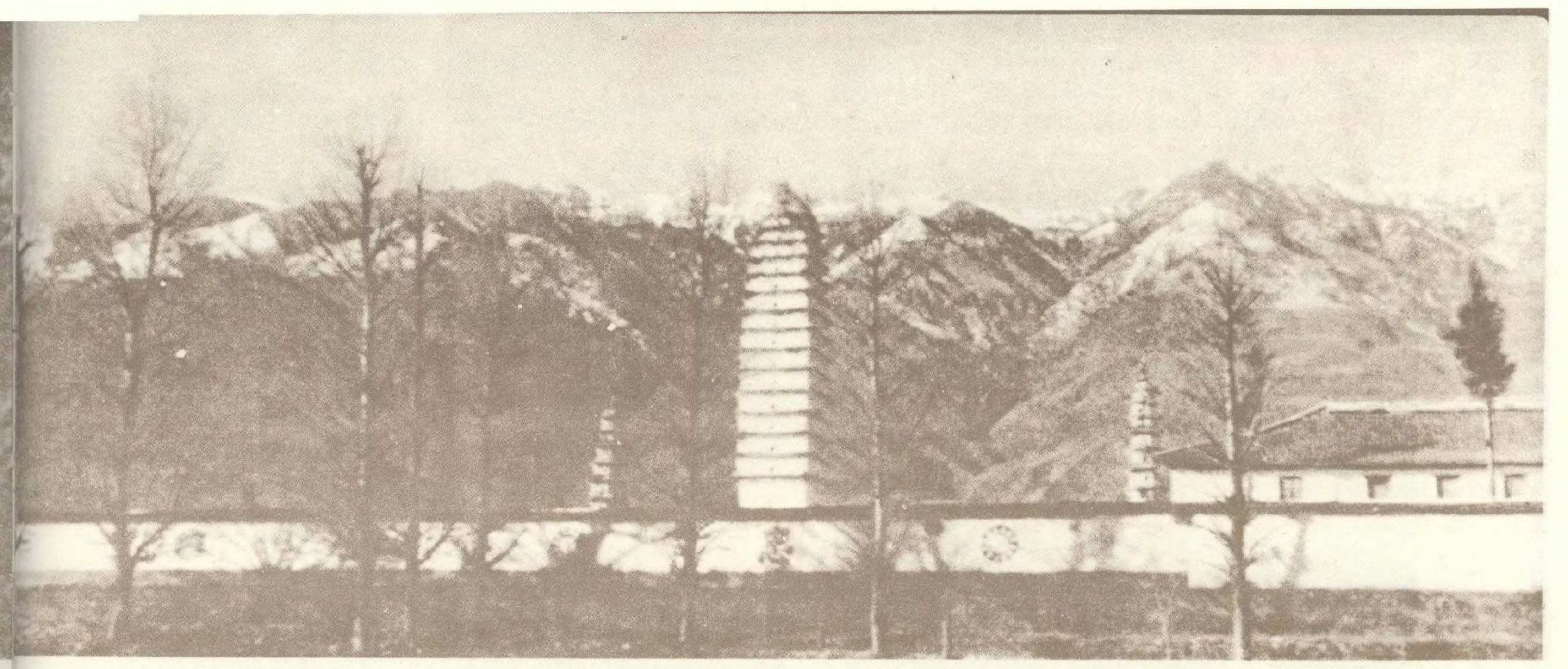
國聯委員會西北防疫團主任委員穆塞愛透氏奉派來華協助我防疫工作，圖爲在陝與中國紅十字會之工作人員合影。（趙定明）

League of Nations medical expert with the Chinese Red Cross in Shensi.



本誌特約攝影記者王小亭氏，素負國際時譽，此次暴敵侵我，王氏出生入死於炮火中，攝取敵人暴行，作國際宣傳，使擧世咸動義憤。以故日人銜恨切骨，厭欲得而甘心，去月王氏自港返滬，即爲日人所暗算，意圖擄架加害，幸以王氏之機警，及滬租界當局之主持正義，王氏乃得安然脫險。

"Newreels" Wang, our special correspondent, was rescued from the Japanese military hands when the latter attempted to arrest him for distributing pictures unfavorable to Japan.



大理縣點蒼山之遠景，產石之區，即在山上積雪之處。山前爲崇聖寺之三塔，世稱三文筆

Snow covers the mountain in the mine district.

在石洞採石後，即背負而出，在危崖上鑿平後，再行背負下山，一人可負五六十片，多則不堪任重。

[C]lumsily he carries the stone from the mine to the workshop.

，僅一錘一鑿，

A hammer and a chisel are the tools they use in mining.

石工採石之唯一工具

數百年來，未嘗改善

大理城中之石肆，規模甚小，所售僅爲小件屏盆之

[...]le products.

石塊採得後，無論大小形式，全用人工打磨，時間精神，殊不經濟。

Polishing the stone.

大理石

大理石，產於雲南大理縣西之點蒼山，一名靈鷲山，亦稱大理山。前襟榆江，背環漾水，盤亙三百餘里，爲雲南形勢要據之地。山高峻插雲，固險沍寒，夏積雪不消，亦稱雪山。有十九峯，蒼翠如玉，峯夾一溪，謂之錦泯十八川。東注洱海，山腰多白石，脈如切肪，白質黑章，片琢爲屏。有山川雲物之狀，即世所稱大理石是也。石工採石者，攀登其上，以錘鑿開鑿，背負而下，數百年來，皆用此老法，未嘗改善。有意從事工業者，幸注意及之。（劉碩甫攝）

MARBLE MINE IN YUNNAN

A small town in the province of Yunnan, by the name of Tai Li Hsien, or, Marble District, had been producing marble stones for the past few centuries. The tools they used for mining are still those of centuries ago. Whatever old ways they adopted for their trade, these Yunnan marbles are known for their fine quality in hardness, smoothness and color, and of the daintiest polish.



點蒼山三陽峯之崖石，即大理石之出產處。

An outside view of the stone mine.

石工街上之石作戶，房屋皆全用石建

Marble dwellings of the miners.

採石之洞，有深至數百尺者

Entrance to the mine

崇聖寺塔之近景，即三文筆之一，爲唐尉遲大匠所監造。

Hsiung Hsing Pagoda, the magnificent structure in the mine district of Tai Li Hsien.

屬。左上角爲整塊大理石所彫製之浴盆，現存大理聖麓公園

A few samples of marble



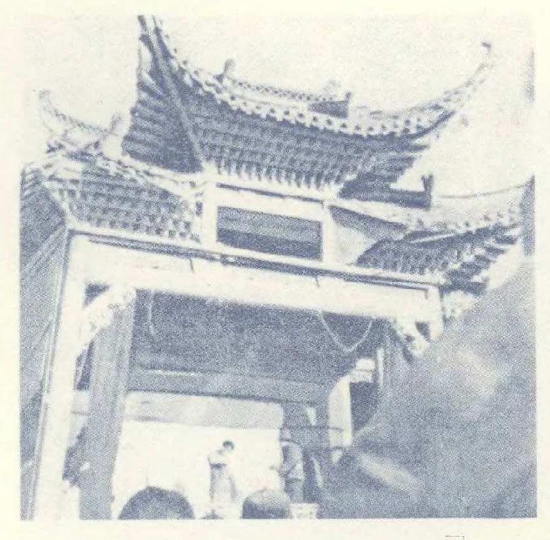
現身說法　激發民衆抗敵的正義感。

An eager crowd awaiting the unfolding of a patriotic show.

粉墨

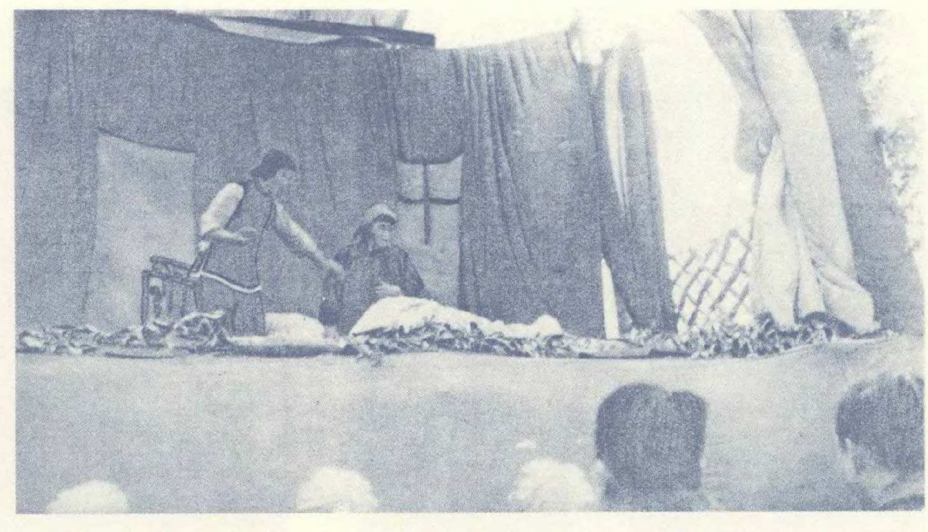
roupers organize shows and stage plays in different their worthy cause.

The wanderers—a legend of a father and daughter who lost their home through war, was taken to beg in singing. In their touching words, they filled the audience with a roused feeling to protect their homes from enemy.



「小黑子」，街頭廟臺上演劇的一個緊張場面。

Making use of a village temple as a temporary stage.



「一顆炸彈」寫暴敵侵我中一段使人悲憤的故事。

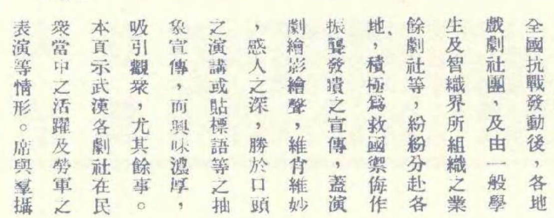
A scene depicting the tragedy of a home caused by the war.

登場·振聾發聵

全國抗戰發動後，各地戲劇社團，及由一般學生及智識界所組織之業餘劇社等，紛紛分赴各地，積極為救國禦侮作振聾發聵之宣傳，蓋演劇繪影繪聲，維肖維妙，感人之深，勝於口頭之演講或貼標語等之抽象宣傳，而興味濃厚，吸引觀衆，尤其餘事。本頁示武漢各劇社在民衆當中之活躍及勞軍之表演等情形。席與羣攝

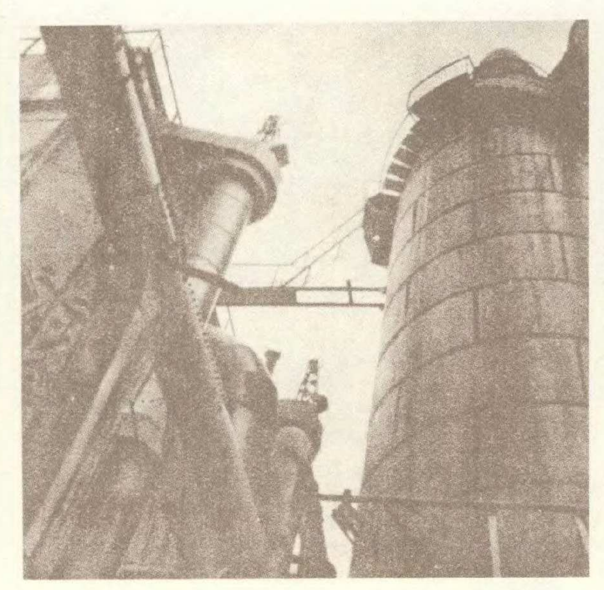
TRAVELLING THEATRE FOR THE NATIONAL CAUSE

Realizing the importance of stirring up the common people into a united front for the national crisis, various student bodies and free-lance districts. The pictures here show some of the scenes depicted. Soldiers as well as civilians enjoyed these shows both as entertainment and



「三江好」，是描寫東北的一個義勇領袖計脫偽圍軍警的喜劇

How a militia leader escaped from the horror in the lost territory of Northeastern provinces is the theme for this play.





大冶煤鑛

湖北大冶縣離武漢一八〇里，四面環山，產煤鐵甚豐。民國六年，日人投資舉辦鑛公司，實行開採，所出鑛產均運售日本，因條約關係，至今仍售民六價格。有日籍技師二人，抗戰開始後卽辭去，鑛工一萬餘人，現尙有一部開工，以維持生活。平時出煤每日二千頓，今僅出二十頓，閉每月仍由日方由港匯款接濟，使鑛工不致失散，蓋敵意以為將來如能掠取武漢卽可直取大冶，其深謀遠慮，用心至險。其實在此抗戰期中，我政府亟應實行接管，積極開採，以增加生產而充實抗戰實力。上四圖卽大冶鑛場之影：（一）煤鑛洞口；（二）及（三）溶鑛爐，今因焦煤缺少停工；（四）大冶鑛山之攝影。

每月雜話

民運路上的荊棘

馬國亮

抗戰八個月以來，種種慘痛的事實使我們大家都深深體驗到不喚起民衆無以獲得抗戰的勝利，目前由政府發動或由熱血之士私人組織的宣傳隊伍到各地鄉村實施抗戰教育的時有所聞，這無疑是一種亡羊補牢，尙未為晚的工作。我們對這項工作進行感到十分興奮，並希望其成功。

但民運工作是需要各方面同時並進的。熱血的青年們在鄉村裏，在農民的面前演講，呼口號，貼標語，演劇，在工作上已不能不算是盡了相當的力量。至於後果如何，他們是不敢保證，事實上也不能保證必獲完滿効果的。我們對他們也不應持過分的苛求，以為農民將來抗戰行動程度的高下要由他們負責。不，我們決不能。因為他們已完成了工作的一半——他們力量所能達到的一半。

先說宣傳的効力：我們不妨想像一下一般農村民衆的心理和現實所交織成的意識。我們不妨假定這是一個具非常熱血的農民，當他聽到了從外邊來的一位青年在廣場中的激昂的演說之後，敵寇的殘暴和亡國的慘痛激動了他的愛國熱情，他並不像有些同時諦聽的鄰居一樣，當為另一種方式的酬神賽會的會集，在這裏湊湊熱鬧便算。演講完了，他跟着一同舉起了拳頭，高呼口號。然後帶着一顆為熱血奔流着的跳動的心回家，並且在床上也許為愛國的熱情所興奮未能如往日的一般酣睡。這在宣傳者方面看來，工作確已做到了相當成績了。但我們仍得看下去。

第二天早晨，這位農民常例地起來了。大地一切雖然是回復到寧靜的樣子，隔夜的悲憤的印象却仍舊在他的胸膛裏不會消失，但敵人既不會來，他必須如常例地應付他日常的生活。生活的恐怖影子便立刻侵襲到他的頭上了。他吃了極粗糙的米飯到田間去，他一邊工作一邊在盤算着如何去應付生活，他想起明天或是後天要應付的田租，盤算着收成後要完納的他的簡單的腦袋所不能細記的各項名目繁多的捐稅，想起了奶汁缺乏的妻，想起了時時為忍不了凍餒的痛苦而啼哭的孩子……昨夜抗戰的熱情，此時已給實生活壓下去了。

這全是一些眞實的情形，誰也不能說這是荒唐的想像。河南內鄉縣縣長趙毓伯先生對新華日報的記者說的話，很可以代表目前國內大多數內地民衆的生活情形。他說，「諸位還沒有到鄉下去，不知道農村的情形。那眞是可憐極了。一般農民所吃的，簡直不是人吃的東西。在西鄉一帶的農民，都是面黃肌瘦，不知道的人，一定以為他們都害病了，其實他們本來就是這樣的皮色，因為他們根本沒有吃到有滋養的食料啊！」

我們竭力想用宣傳的方法去教育內地的老百姓們激發他們的抗戰意識，但當他們面對着實生活時，問題就來了。

農民們愛土地的熱心是不會比我們差的，也許比我們還甚，因為土地是他們衣食所寄託。地方失陷，對於當地農民是一個直接的打擊，在理，農民們應有守土抗敵的天性，對他們宣傳似乎是多餘的事情。但事實上他們對土地是否能具拚死守護的熱情呢？

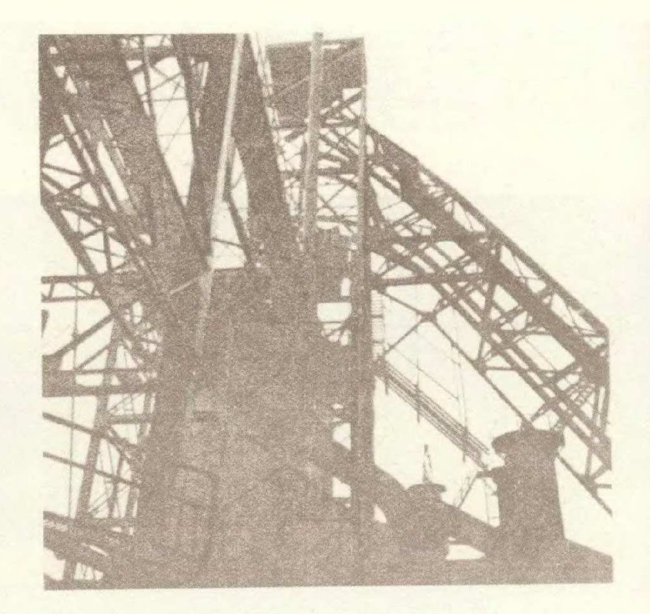
他們終年胼手胝足種田，大部份的勞力耗於完糧納稅方面，而留下自己所得的却不足一溫飽。對於這一塊不耕即無以為生，耕亦不免凍餒的地，我們能要求他具極大的愛護的熱情嗎？除非他們能在這塊地裏得到最低限度的生活要求，他們對所耕的土地感到相當的滿足，也認識到要是這塊地一經淪陷，他們的生活將從舒適的天堂扔到了深淵，那末無待吃力的宣傳，他們必能自動地為守土而協助抗戰。反之，他們對所耕地已不具深厚的感情，而生活痛苦的重擔，使他們因應付切身的痛苦已不勝其力竭精疲，對抗拒外敵便難提起最大的興奮。敵軍未到，便逃走一空，結果連自己的軍隊也因為缺乏了老百姓的幫忙，給養艱難，多增抗戰的障礙。這情形在這一回抗戰中我們的軍隊常常感到。所以，要民衆具抗敵決心，宣傳不過是一種從旁的鼓勵，主要的還是先減輕了他們的負擔，使他們能從容執戈殺敵，或協力輔助當地的駐軍。為完成這目的，政府必須立刻廢除一切增加民衆痛苦的苛捐雜稅，並嚴密地澈查，及根本剷除一切的土豪劣紳，貪官污吏！

土豪劣紳和貪官污吏自來已是健全社會的大敵，而於抗戰期中，為害更烈。他們狼狽為奸，藉政府的名義欺壓農民，使他們對政府抱怨，對敵我的關係認識不清，對協助抗戰不易為力。大多數農民的痛苦，還是受賜於這些人。如果民衆不能激勵起來，這惡果多是這批人種下來的。即或說他們是第二種漢奸也並不過份，因為他們一直在間接地破壞着團結救亡的工作。

愛國既是一種天性，內地的同胞們的愛國心既不比我們弱，但若要他們能成為抗敵的中堅，我們必須先把他們從重重的枷鎖中解放出來。關在牢獄裏的囚奴們在鐵檻裏面是無法打衝鋒的。

柳湜先生在西戰場一帶考察當地民衆抗敵情形，曾收集了若干在民間工作的青年們的報告。有的說，「說到打日本，農民都興奮。等到說得具體些，叫他們出來當志願兵，他就問我們，你們能不能替我的父母妻子的





COAL MINE IN HUPEI: The Tai Ya Coal Mine in the Hupei Province was first leased to Japanese in 1917. Most of the products were sold and shipped to Japan. Under agreement, the price of coal must still be sold at the 1917 old price. There are more than 10,000 workers in this mine. Formally, the mine put out 2,000 tons of coal each day, but since the outbreak of hostilities, the output was reduced to a mere 20 tons. Photos show, left to right, (1) the coal mine and its surrounding; (2) and (3) blast furnaces; (4) entrance to the coal mine.

生活想着法子，如果家裏沒有牽罣，甚麼事我們不能幹！大家去打日本，誰都甘心情願。」有的說，「有個農民向我們訴說地方的豪紳，地方官政治的壓迫，和苛捐雜稅的痛苦，叫我們先救他們，主張公道。」結果他們大家感覺到的是，「我們空口叫他們起來，起來，實在沒有辦法使他們眞的站起來。」

讀了那些報告，我們祇能爲農民們的痛苦感到悲愴，爲那些熱誠的宜傳工作者的失望而慘笑。土豪劣紳貪官汚吏狼狽爲奸，農民們於飽受剝削壓迫之餘，他們簡單的觀念裏，認貪官汚吏是政府的代表，便很容易對政府懷着怨恨，此時若有第三者的唆弄，大批的小漢奸便由此產生，這樣於抗戰的前途不但得不到協助，却反而受極大的破壞與阻礙了。報章中常常登載着各處地方官的虐待壯丁，藉抗戰的名目妄斂民財，拉夫及藉徵兵徵夫斂錢肥己的事情，一切皆在證明這些貪汚的官吏正聯着土豪劣紳在抗戰的緊急關頭中隨處種着惡因。想起將來由此結成的或大或小的惡果，我們不禁悚然！

政府要民衆擁護，要民衆協助，就應同時要想及如何愛護民衆，如何爲民衆解除痛苦。爲民衆謀福利的政府，是必然得到民衆的擁戴和支持的。戕賊民生的官吏，是抗戰前途中的大障礙，要民衆深切了解國家對他們的善意，國家要眞實地獲得民衆的合作，這障礙必先清除！

李宗仁將軍受命主皖之初，感安徽內政之窳劣情形，卽知非輕描淡寫所能解決，故在接任後立刻宣佈他來安徽的目的，是發動安徽的民衆力量，保衛安徽，保衛中國，以達抗戰最後勝利之目的。然而要發動民衆，他也認爲必須政治清明，秩序平定，才能奏效。他「深信只要民衆沒有怨憤不平之氣、社會沒有杌隉不安之象，大家一定會自動起來抗敵的。」這誠是洞察民情卓見之言。隨後他立卽着手於劃除貪官汚吏，土豪劣紳等等欺壓民衆勢力的工作。這些情形，大公報記者長江先生在「安徽政治在好轉中」一文，有頗詳的報告。各地方政府倘都能如李主席的認識和極力解除民衆的痛苦，則發動羣衆的工作定可收事半功倍之效。

日本是中國的大敵，這在各地的民衆無不明白的。每天頭上飛過的太陽徽的飛機，這裏那裏投下來的炸彈，已經天天在向我們的農民們，幹着廣泛的宣傳工作了。但他們在田廬未被日機炸燬，自身和父母妻子未遭殺戮之前，他們簡單的腦袋裏對暴敵的侵凌不會感到十分迫切的。雖然敵機天天從頭上飛過，雖然牠「也許」在明天或後天會在他們身邊投下炸彈來，但這不過是「也許」，至少他們現在還活着。藏在一般農民頭腦裏的宿命論，使他們對於意外的災禍常存着僥倖的心理。十分迫切的敵害，還是他們的地主和與地主聯同一氣的官紳。從祖宗以來他們便被拷打着喘不過氣，一直到現在還在痛苦中呻吟着過日子。遠在敵機經過頭上以前，這個地方上的大敵早在許多世紀以前便把他們壓在地下了。他們也許還會感覺到，世間恐怕再沒有比這個更爲殘暴的了。日本軍隊也許會把他們殺掉，但一刀兩斷和慢性的殘害是無別的。一刀兩斷的事情還沒臨到身上，慢性的殘害却已早在進行中了。

誰是敵人，誰是愛者，他們有時簡直弄不清楚，他們祇模糊地知道日本是敵人，却確實地知道當地的官紳是敵人，然而愛己者誰？他們就有點迷惑。如此要他們協助政府抗戰，如何能希冀他們赴湯蹈火不辭！

苛政之下，人們往往在未可知的未來寄其漂渺的希望而消極地盼望一次變革。雖然變革後會不會比現狀更壞，他們是不管的，這是消極的心理狀態上所常有的表現。有一位從事民運工作的朋友回來告訴我，他說他在調查當地農民生活情形時，幾個農民園着他訴說許多地方官紳壓迫的痛苦之後，還異口同聲地問，「要是這塊地方給日本人佔了之後，他們會待我們好一點嗎？」所謂「好一點」，當是指比土豪劣紳好一點而言，另外有些却問，「是不是打勝了日本以後，我們的苛捐雜稅可以減輕一點？」由這些問題中可以看到，他們痛苦的經驗使他們不得不把切身的生活問題看成更主要。但是也由於這一點，漢奸們就可以乘勢活動了。

「衣食足而後知榮辱，」這句話雖不應用於目前，但無論如何，要他們同時應付兩個敵人是不可能的。如果不得不同時應付兩個敵人，力量自因不能集中而單薄。繁重捐稅是減削農民抗戰力量的唯一牽掣者。我們希望大家一致協力禦侮救亡，但同時也不可忘記我們都需要一副結實的身體，一顆輕鬆的心，和一雙靈活的手去執戈上陣。

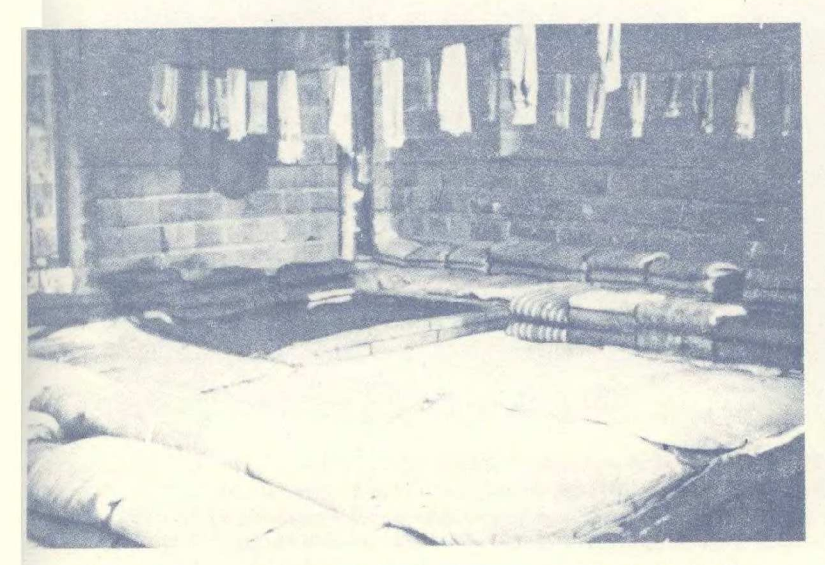
具十年組織民衆經驗的任弼時氏，談及武裝羣衆時也說，「譬如一個家庭只靠一個男子吃飯，家庭問題不解決，這個男子雖有抗日的熱情也沒有辦法。我們在戰地的工作是減租減息，可能範圍中免田賦租稅，貸款的利息也要按情形減低，以一分五爲最高限度。這是發動羣衆，組織羣衆的根本工作。」彭雪楓氏講及民衆政治工作時，也說「民衆固然仇恨外族的侵略，同時也仇恨一切剝削力量。爲要挽救當前的危機，就只有改善政治工作的方針，去和羣衆打成一片，使他們認淸楚敵人是誰，親人是誰。」

所以空喊他們起來起來，還是不能起來的，宣傳祇是振聾發聵的一半工作，另外的一半開枷脫鎖的工作，還得政府切實完成。政府如認爲發動民衆是目前的急務，則解除民間疾苦應是急務中的最急的。

抗戰發動以來，各處都充滿了漢奸，但同時也充滿了大小的貪官汚吏，或藉抗戰的招牌勒索良民，橫征暴斂，或乘機侵呑公款，中飽自肥。種種情形，言之痛心。結果不僅有損行政的效率，且使民衆對政府失其信仰，這些民族的害蟲，非先剷除，實無以樹立國之基。直接爲敵用的漢奸，人人得而誅之，防範淸剿還易，間接破壞抗戰力量的貪官汚吏，老百姓却敢怒不敢言，抗戰陣線因此未能鞏固，爲害更烈。寇深矣，此時正應是政府示民以中國是人民所共有共享共治，也須共同保衛的時候。我們要求政府以嚴正大公的手腕，爲民衆除疾苦，爲國內除奸宄，澄淸吏治，與民更始。

救亡的種子

雲陽西北青年戰事短期訓練班受訓情形



Where the students sleep. Cleanliness and orderliness prevail.

青訓班學生宿舍內部之一角



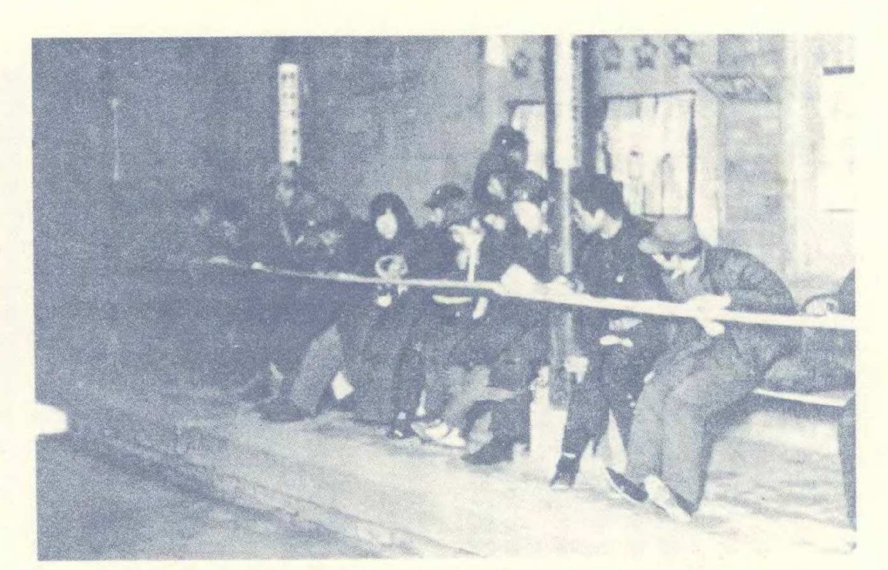
A mass singing of patriotic songs.

雲陽西北青年戰事短期訓練班學生齊唱救亡悲歌。



Graduates receive good wishes from the new recruits.

第四期學生受訓期滿時，第五期學生特開會歡送。



A corner of a get-together party in progress.

青訓班所設之俱樂部，其兩旁走廊，常為受訓青年筆記之所。

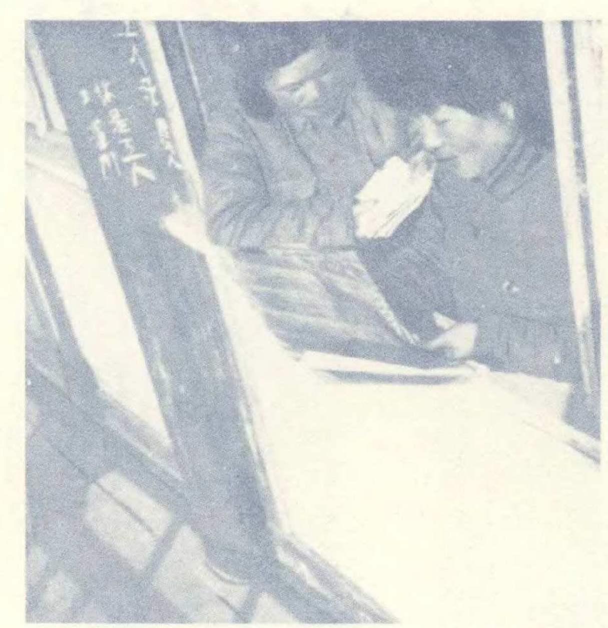


青訓班第四期畢業生全體之攝影，此抗敵救亡的種子，將分散至全國各地，作救國運動之中堅。

CHINA YOUTHS TRAIN FOR RESISTANCE

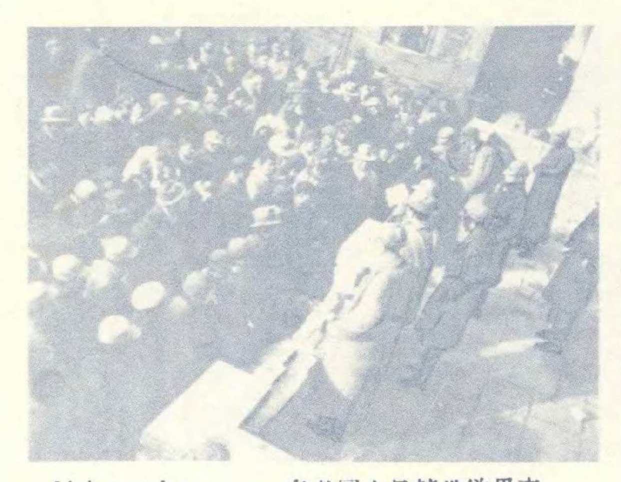
In preparing for prolonged resistance in the present hostilities, the Northwestern Youth Corps for National Salvation had established in Yun Yong a training camp for the young people. Its teachings embraced such subjects as United Front for Armed Resistance, Political Knowledge, Popular Movements, and Guerilla Tactics. The camp is now in its fifth session. After graduation, the students may either take a higher study by entering the Resistance University at Shensi, or work in the rear among the people or serve on the front line. There is no tuition fee but the student must pay six dollars a month for board, get himself a pencil and a notebook. The textbooks are furnished by the instructors.

抗戰期中，各階層的許多熱血青年，都感到報國無門的苦悶。西北青年救國聯合會有見及此，特在雲陽設辦一西北青年訓練班，期於短期中造就民衆動員的基本份子，現已辦至第五期。受訓青年，皆國內各地之青年，及遠至暹羅南洋等之華僑。此輩熱血青年，不惜節衣縮食，跋涉長途，以求加入，故報名者每每超出原定之學額。如第四期原定招收五百，結果報名者達一千餘，現第五期擬增招至二千五百，以求能多容納。訓練課程計有抗敵統一戰線，政治常識，民衆運動，游擊戰術等。期滿後或赴前方陣線，或赴後方組織民衆，或轉抗日大學民族革命大學等以求深造。受訓者無須繳學費，惟一切用具書籍紙筆皆須自備，並每月繳膳費六元。講義則由訓練班發給。訓練異常嚴格，務求在最短期內使受訓者獲得抗敵救亡之基本知識。教務主任是馮文彬氏。（趙定明攝）



Two women instructors of the training camp.

青訓班之兩女教官：吳統聯（右）與張秋之



Lining up for registration.

青訓班畢業後欲求深造者可轉赴抗日軍政大學，圖卽投考者點名情形

Discussions among the students in the "Answers and Questions Study Room."

俱樂部內之「讀書問答處」學問切磋情形

Graduate students of the Fourth Session of Northwestern Youth Training Camp.

正氣歌像傳

張善子作

宋文天祥氏，以元兵入寇，應詔勤王卒於潮陽爲元將張弘範所執。勸其降，涕泣曰：國亡不能救，爲人臣者，死有餘罪，況敢逃其死而貳其心乎。拘之三年，元祖知其終不屈，乃殺之。天祥爲絕筆自贊曰：「孔曰成仁，孟曰取義，惟其義盡，所以仁至。讀聖賢書，所學何事。而今而後，庶幾無愧。」又於獄中作正氣歌，舉歷朝忠義之士，雖在危難，寧以義死，不肯倖生。正氣磅礴，古今不磨。蜀人張善子氏，畫壇鉅子，尤擅畫虎。近感寇患日深，爰作正氣歌像傳，以勵國人。

天地有正氣。雜然賦流形。
下則爲河嶽。上則爲日星。
於人曰浩然。沛乎塞蒼冥。
皇路當清夷。含和吐明庭。
時窮節乃見。一一垂丹青。
在齊太史簡。在晉董狐筆。
在秦張良椎。在漢蘇武節。
爲嚴將軍頭。爲嵇侍中血。
爲張睢陽齒。爲顏常山舌。

ILLUSTRATOR OF CHINESE WAR POEM

The famous Chinese war poem, "Ching Chi Koh" written by the Chinese martyr, Wen Tien-hsiang, while a prisoner, in the Yuan Dynasty, has been revived by the eminent artist, Chang Sheng-tze, in the few illustrations shown on this page. The poem and illustrations have been made all the more interesting in view of the fact that the circumstances under which Wen the martyr suffered for were more or less similar to the Sino-Japanese situations at present.



在齊太史簡

崔杼弒其君，齊太史乃書之於簡，崔子殺之，其弟嗣書而死者二人，其弟又書之，卒使是非明後世。其威武不屈，以忠職守，有如此者。



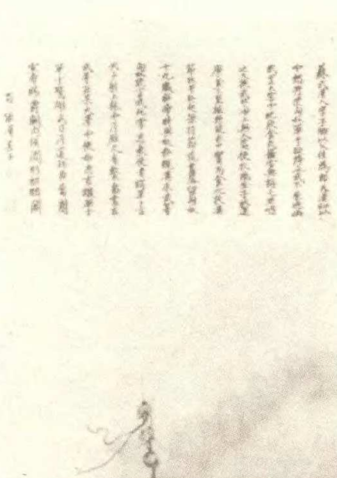
在晉董狐筆

晉靈公欲殺趙盾，盾出奔，其後趙穿弒靈公，盾乃返。史官董狐書曰「趙盾弒其君。」盾曰不然，狐曰，子爲正卿，亡不越境，反不討賊，非子而誰，



在秦張良椎

漢人張良，其先韓人也，秦滅韓，良悉以家財求客刺秦王，爲韓報仇，得力士狙擊始皇於博浪沙，惜中副車，其後卒助漢滅秦





在漢蘇武節

蘇武使匈奴，單于欲降之，武不爲屈，單于乃徒之北海，使牧雄羊生子，乃許放還。武持節十九年，飢餐旃毛，渴飲雪，備嘗辛苦，乃得放還，始終不辱使命。



爲嚴將軍頭

嚴顏爲張飛所擒，飛呵曰：何不早降，顏曰：卿無狀，侵奪我州，我州但有斷頭將軍，無降將軍，飛怒，令斫之，顏從容曰，砍頭便砍頭，何怒耶？



爲嵇侍中血

嵇侍中名紹，從帝戰於蕩陰。侍衛皆潰，亂箭襲帝，嵇以身護帝，遂殉難，血濺御衣，事後左右欲浣去之，帝曰，此嵇侍中血，勿浣也。



爲張睢陽齒

天寶年中安祿山作反。張巡奉命守睢陽，苦戰數月，援兵不至，城遂陷。巡每戰輒身先士卒，戰極大呼，嘗裂血面，嚼齒皆碎，城破後被執，爲賊將尹子奇以刀剮其口齒。



爲顏常山舌

顏杲卿、亦於安祿山作反時守常山，城陷被執，顏瞋目大罵不絕口，賊怒，鉤斷其舌，乃含糊而絕。



或爲遼東帽。清操厲冰雪。
或爲出師表。鬼神泣壯烈。
或爲渡江楫。慷慨吞胡羯。
或爲擊賊笏。逆豎頭破裂。
是氣所旁薄。凜烈萬古存。
當其貫日月。生死安足論。
地維賴以立。天柱賴以尊。
三綱實繫命。道義爲之根。
嗟予遘陽九。隸也實不力。
楚囚纓其冠。傳車送窮北。
鼎鑊甘如飴。求之不可得。
陰房闃鬼火。春院閟天黑。
牛驥同一皁。鷄棲鳳凰食。
一朝蒙霧露。分作溝中瘠。
如此再寒暑。百沴自辟易。
哀哉沮洳場。爲我安樂國。
豈有他繆巧。陰陽不能賊。
顧此耿耿在。仰視浮雲白。
悠悠我心憂。蒼天曷有極。
哲人日已遠。典型在夙昔。
風簷展書讀。古道照顏色。



或爲遼東帽。清操厲冰雪。

管寧，爲三國時之賢者，黃巾之亂，乃在遼東，因山爲廬，越海避難者咸就之，管氏日惟以禮讓詩書相感勉，氏化其德。辭不受祿。常着皂帽衣裙而已。



或爲出師表。鬼神泣壯烈。

諸葛孔明，既輔劉備，運籌帷幄，敗曹操於赤璧後，受策爲永相，先主崩，受命補後主，曾先後上出師表，悲忠壯烈使人感泣。



或爲渡江楫。慷慨吞胡羯。

晉人祖逖，受知於元帝，爲豫州刺史，時五胡害擾，祖逖奉命討伐。渡江擊楫中流，誓曰：不清中原而復濟者，有如大江。卒大捷而返。



或爲擊賊笏。逆豎頭破裂。

唐段秀實爲司農卿。朱泚叛國。以秀實有人望，迎之至，秀實虛與委蛇，一日突奪象笏擊唾其面，大駡之。泚竟被擊流血破面。而秀實亦以此遇害。



怒吼能中國。張善子氏之近作。原畫長二丈。闊一丈二尺。

失地備忘錄：

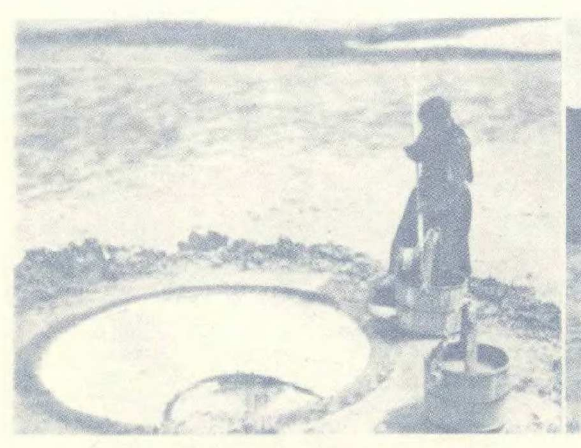
去年十一月五日，當蘇州河激戰最烈的時候，敵軍忽以軍艦五艘，在敵機七架掩護之下，陸戰隊即在金山衛登陸，直撲金山而佔松江，斷我滬杭交通線。致東戰場之大勢為之一變。按金山衛原為金山縣城，因為地瀕海濱，常受倭寇的騷擾，乃遷朱涇鎮。故金山衛乃日益衰落。這地以產鹽魚為大宗，大半居民依此為活。但因為苛稅重重，鹽民和漁民的生活苦不堪言。此次敵軍在這裏登陸，曾有人傳說是當地民衆所引導，如甲午之役日軍攻破旅順軍港是由當地漁民帶路的結果一樣，這消息

(2) 金山衛的小觀墩，是昔日戚繼光勦倭寇的指揮台。

This hill is the historic spot where a Chinese general once defeated an invading army.

(1) 金山衛，這裏有一千多戶，其中晒鹽的已有七百五十戶。

Eighth-tenths of the one thousand or more of the village population engage in salt cultivation.



(7) 井糜裏的鹵已滲到井裏了，便由鹵井內提汲出鹵。

A repeating process in the distiller well stage.



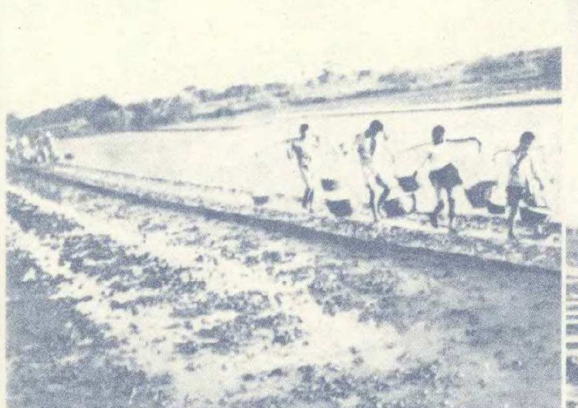


(6) 將港潮傾入鹵水池，以便製鹵

Pouring tne sea water into a distiller well.

(5) 風吹日曝，艱苦的鹽民在開拓新灰場

Digging a distiller well in the salt-making process.



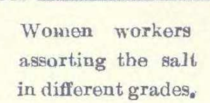
(13) 把時間與精力的結晶，一擔擔的挑去「稱放局」。

Carrying the goods to the market.



(12) 鹽警在鹽上打了個「查」字，便算是公鹽，在賣給稱放局之前，絕對不許動牠，萬一這「查」字上差了點兒，就有偷私鹽嫌疑，非重辦不可了。

The product must be stamped "Pass" by the salt revenne authority.



(11) 在鹽警虎視眈眈的監視中，戰戰兢兢地括鹽

Women workers assorting the salt in different grades.

金山衛鹽民生活

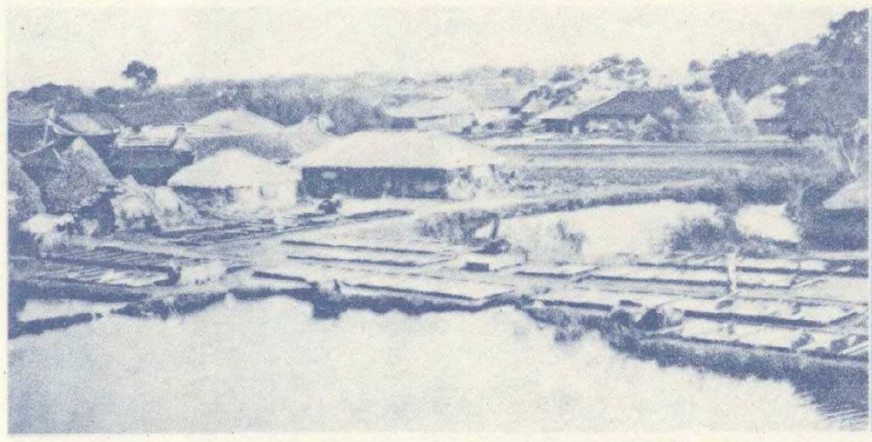
也許近於無稽，但即或金山衛的民衆不曾做過這樣的事情，消極的不合作還不是最好的步驟，我們必須積極在各地農民中盡量灌輸抗敵的意識，組織並發動民衆抗戰的實效，每個地方的民衆倘都能如此運用起來，抗戰前途才有希望。我們相信，金山衛如果在事前有計劃地做工夫，則日軍登陸決不會如此便當，東戰場的戰局也不會動搖得這樣快。但若發動民衆，則地方政府對民衆的態度不能不自己先加一番檢討，否則還是不易收效的。金山衛目前已成失地了，何日收復，得待我們的努力，而對於未失領土的如何保持，軍事以外的週密的設施，也應不容稍緩。我們不要忘記金山衛，更不要忘記這一個血的教訓。

SALT-MAKING IN KINSHANWEI

The little town of Kinshanwei, in southeastern section of Kiangsu Province, is well known for its salt mines. Unfortunately, the place has been occupied by the Japanese, and the story goes that its occupation has been effected by the help of the local residents who desire a change in the government. However, the towns folks still carry on their trade, as many generations before, and here we, illustrate the daily toil of these people.

Selling salt to one of the agents.

每鹽一斤，核價二十五文，鹽民的辛勞從這裏獲得他的酬報。



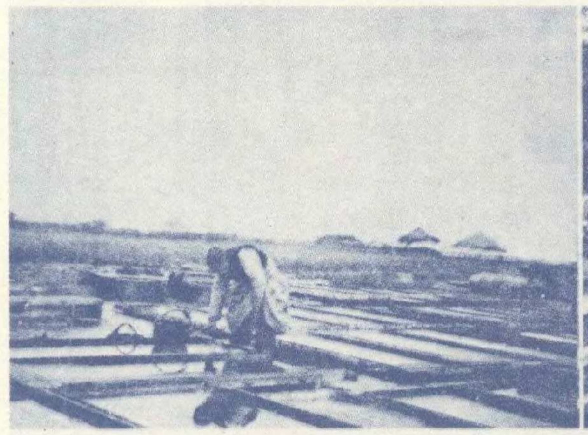
A scene of the salt field cultivated by the village.

（4）有些鹽場很大，面積東西佔十五里，南北五六里。這裏是城西的一個晒鹽場。



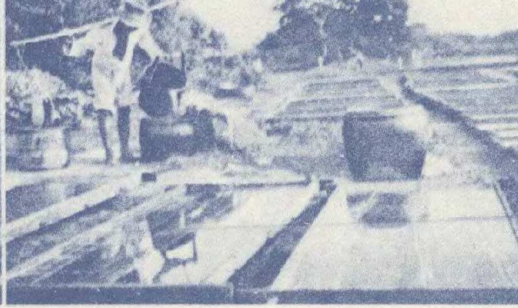
What seems to be a barren land turns out to be a fertile field for the villagers.

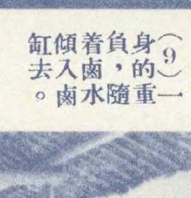
（3）欽公塘內晒鹽，塘外製鹵，這是製鹽鹵的灰場全景



Placing the salt in a basket, ready to sell.

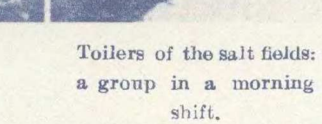
（10）老頭兒駝着背，用菜刀括鹽，把鹽盛在籃裏。





Into each vessel goes the best ingredient of salt mixtnre.

（9）一身的重負，隨着鹵水傾入缸去。



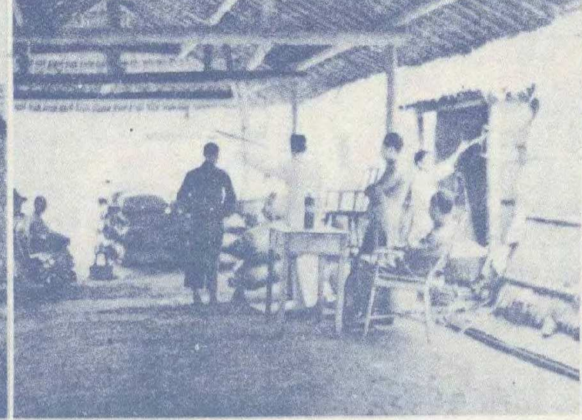
Toilers of the salt fields: a group in a morning shift.

（8）挑的挑，歇的歇，在欽公塘外，黎明時工的一瞥。



The distributing centre for all the salt agents in the district

（16）金山衛中的八個分廠，鹽由此運到總廠，才由總廠出售。



Agents collect the salt in so many bags and resell to the distributor.

（15）稱放員把鹽收到了，再袋起來交到總廠去。



In the office of the salt agents: sellers receive a ticket for their goods as identification.

（1 到一稱放局一把鹽交了之後，鹽民領到了一張收條。

貂嬋

●新華電影公司出品●



❶三國時代之董卓，以結託朝貴，遂任顯宦，常懷不臣之心。且素行無道。殘殺忠良，百官失色。



❺王允既以貂嬋許字呂布，復以之獻董卓。卓得嬋後寵愛有加，原日後后佳麗，盡無顏色。



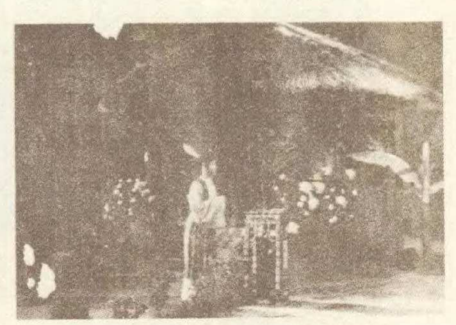
"貂嬋"一片中飾呂布之金山在劇中之一幕。

THE CHINESE BEAUTY

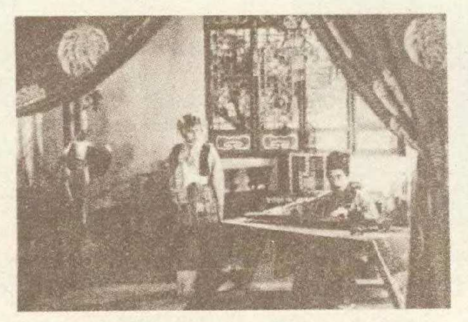
"DELL SENG"

BECOMES A SCREEN CLASSIC

The Sin Wah Motion Picture Company has produced a magnificent picture from adoption of the popular novel "Three Kingdoms". The film has for its outstanding ... Miss Koo Lanchun as the famous beauty "Dell ... n Shan as "Lu Pao" and Koo Er-yi as "Tung ...k" both of whom were in love with the girl.



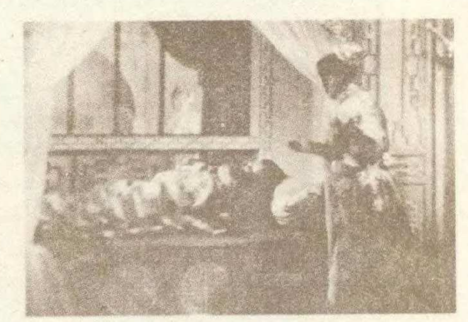
❷歌伎貂嬋，色藝俱佳，王允待如親女。是夜在後園牡丹亭畔，焚香拜月，仰天垂淚，爲王允所見。



❸允即召貂嬋至畫閣中，授以計謀，爲天下誅奸佞。故用嬋爲餌，先許呂布，後獻董卓，使二人因女而起內訌。呂固爲卓之心腹猛將，亦卓之義子也。



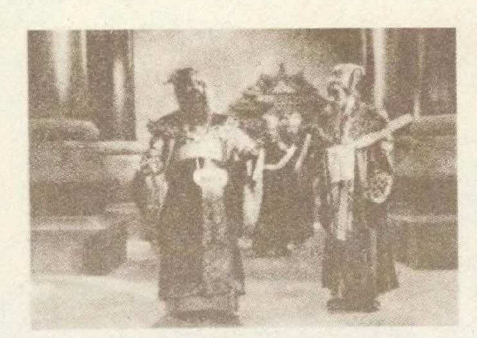
❹董卓驕奢淫佚，自僭爲天子，久欲篡位。其後宮置美女八百人，終日徵歌選色，尤以爲未足。



❻呂布自貂嬋爲卓所佔後，心極怏怏。一日董卓臥病，呂布入問安，見貂嬋在帳後以手指心，揮淚不已。呂布見此，又更心碎。



❼呂布心中憤懣，復經王允一激，更怒氣冲天。誓殺董卓，以雪恥辱。



❽董卓奉詔入朝，以爲天子將禪位於己，喜氣揚揚，不知皆爲王允呂布之計。不旋踵間，一代奸雄，乃身首異處矣。



呂布與貂嬋在鳳儀亭私會，爲董卓所覺，憤而持戟追擊呂布，此爲全片中最動人之一幕。顧蘭君飾貂嬋。金山飾呂布。顧而已則飾董卓。

無線電播影術

科學上已臻功成●商業上尙無把握









The four faces above show the rapid technical progress of television from 1929 to 1937. This progress is due to increased number of lines in the image.

由一九二九至一九三七年，播影屢經研究改良，成績已比前更覺精細玲瓏。上刊四圖，即八年間所經之成績紀錄，最近之成績已清晰如銀幕上所見無異矣。

無線電播影術，爲繼無線電播音術之新發明，幾經研究試驗，已臻成功之境。按美國方面爲試驗及研究此新發明品，前後所費已達一千萬金元，結果成績甚爲滿意。惟科學上雖稱成功，商業上之發展仍無把握，蓋此種收影機現尙無人敢於購置，而各無線電器製造廠亦尹銷數無把握而裹足不前。蓋播影與播音不同，播音僅得其聲，範圍較簡，易得聽衆之滿意，播影則除非每日有極豐富優美之表演節目，否則一般人不屑於購置收影機，若每日須維持有極優美之節目，則演員酬勞所費甚鉅，目前勢難實現，故欲達普遍享用之期，尙須有待於來日也

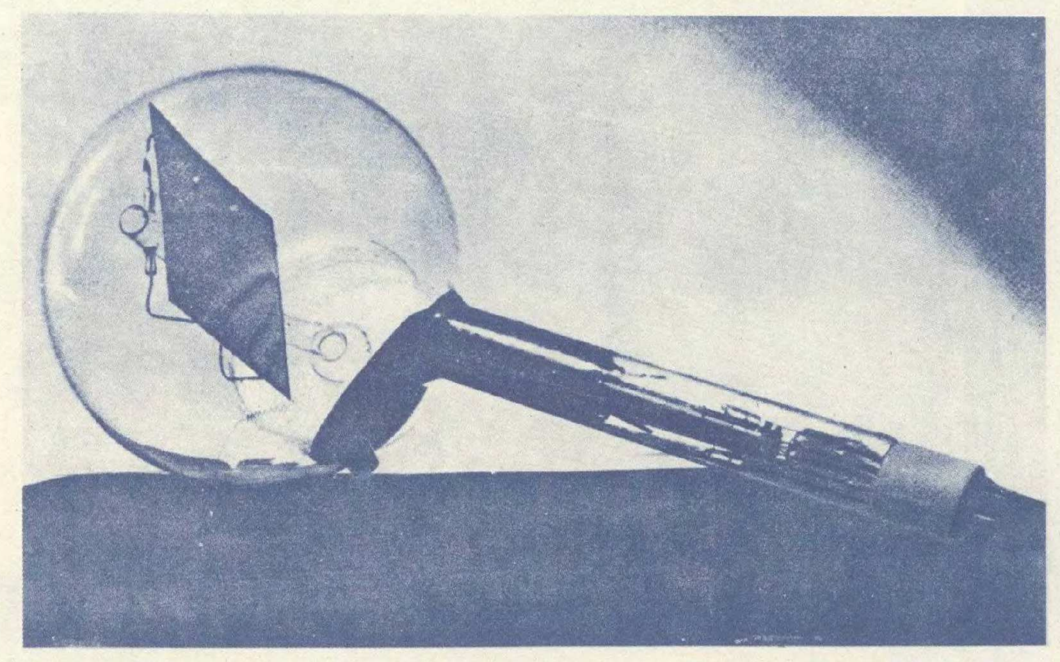
TELEVISION:

AS A

SCIENTIFIC SUCCESS

More than $10,000,000 has been spent on promoting television. Yet so far no person is able to buy a receiving set at present due to the not-all-toop-erfect experiment of television broadcast, now limited to its signal range of 50 miles. Also, the industry itself cannot deliver good program from the very start for its prospective customers.

Hence, television at the present stage will probably for many years be limited to metropolitan areas, especially in New York city, where the Radio Corporation of America is showing high standard of technical achievement and groping efforts in staging television shows.



The iconoscope is the heart of the television camera. The image of the scene being photographed is focused on the photoeletric plate in the bulb of the iconoscope. The neck of the tube produces a beam of electrons which scans the whole plate 30 times a second, transforms the moving image into an electric current which is amplified and broadcast.

再轉活十經子管片象影片電之機播
行成動次該，即內攝時一泡電內影
廣電之，薄每放，入即塊內泡最術
播流影復片秒射電此將，有。重攝
。而象將三鐘電泡薄物攝薄此要影



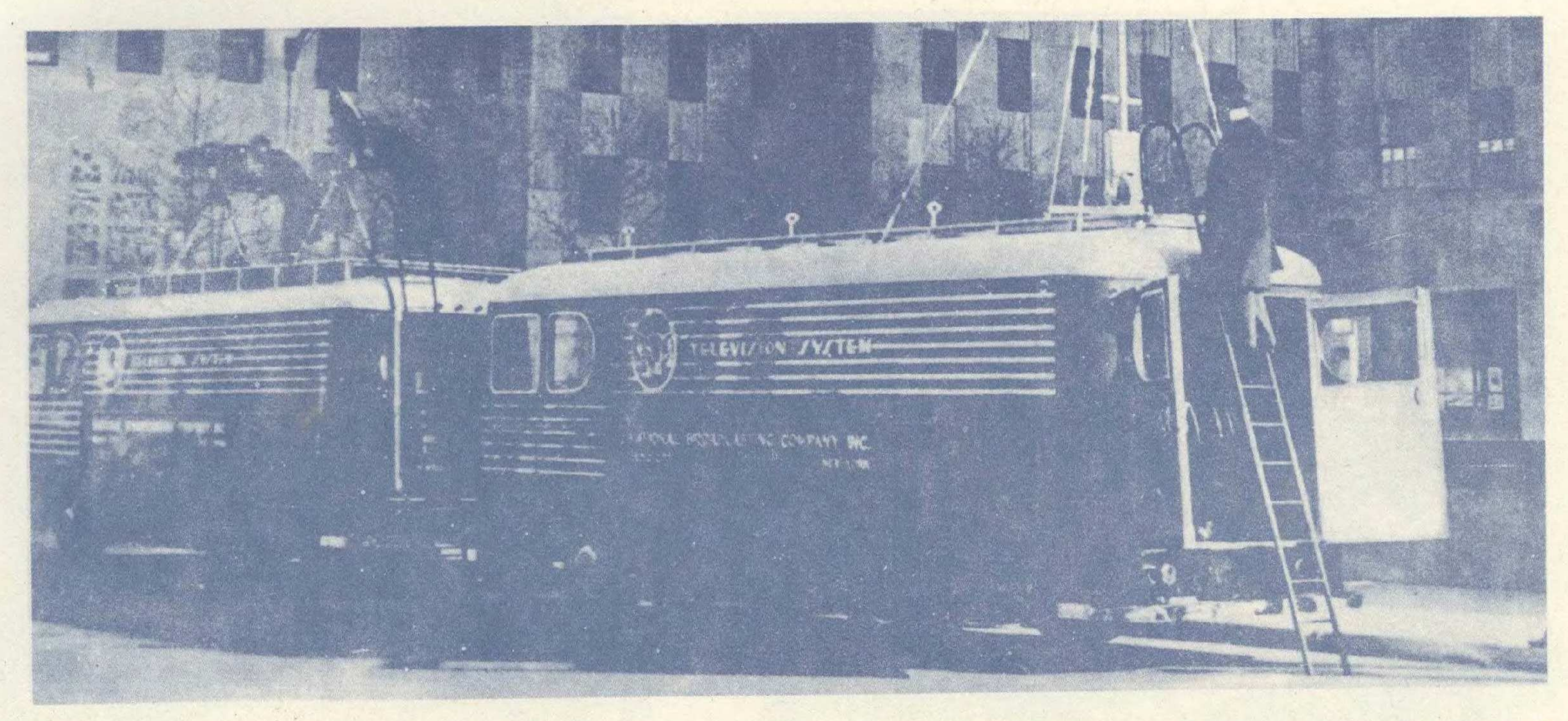
A sequence of the play presented in a television studio.

福爾摩斯探案之一幕。



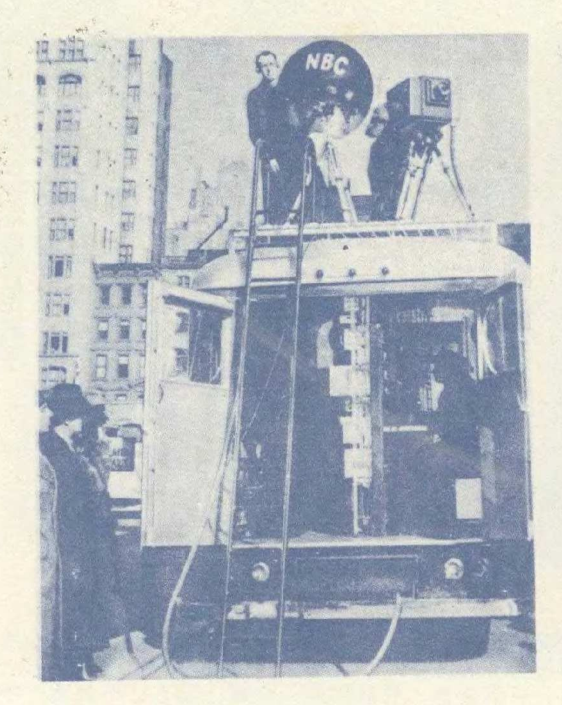
A scene of Sherlock Holmes in the play, "Adventure of the Three Garridebs" being televised from one set to another.

工各斯演。不，幕即頭幕接由好完須之各該之時播
作佈探福上致播之得移時入第，全在佈個劇情播送
情景案爾爲中送佈第動，第一以佈室景不所形影戲
景及之摩表輟時景二，鏡二幕便置內，同有、室劇



Two motor trucks belonging to the National Broadcasting Co., of New York City, taking an outdoor scene for a television broadcast.

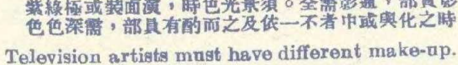
室內播影大致巳臻成功，現乃積極試驗新聞之攝放，圖爲播影機在馬路上準備攝播新聞之情形，此試驗如能成功，則世界發生之事，吾人皆可在室中同時親睹一切矣



Interior of a television motor truck.

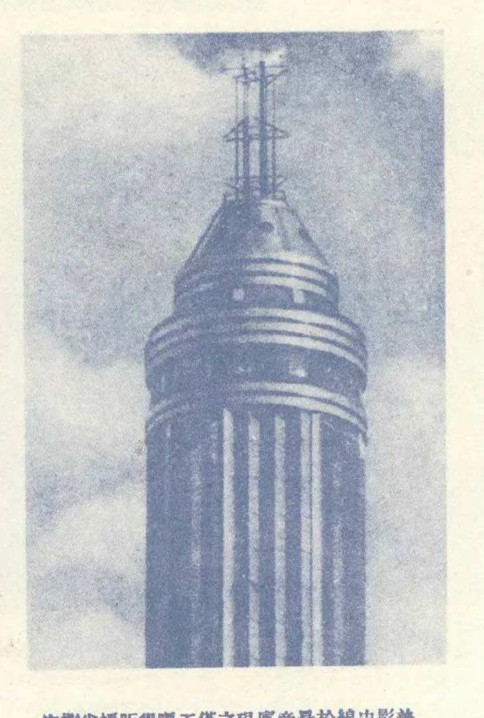
新聞播影，圖爲在馬路攝播時所見之機件





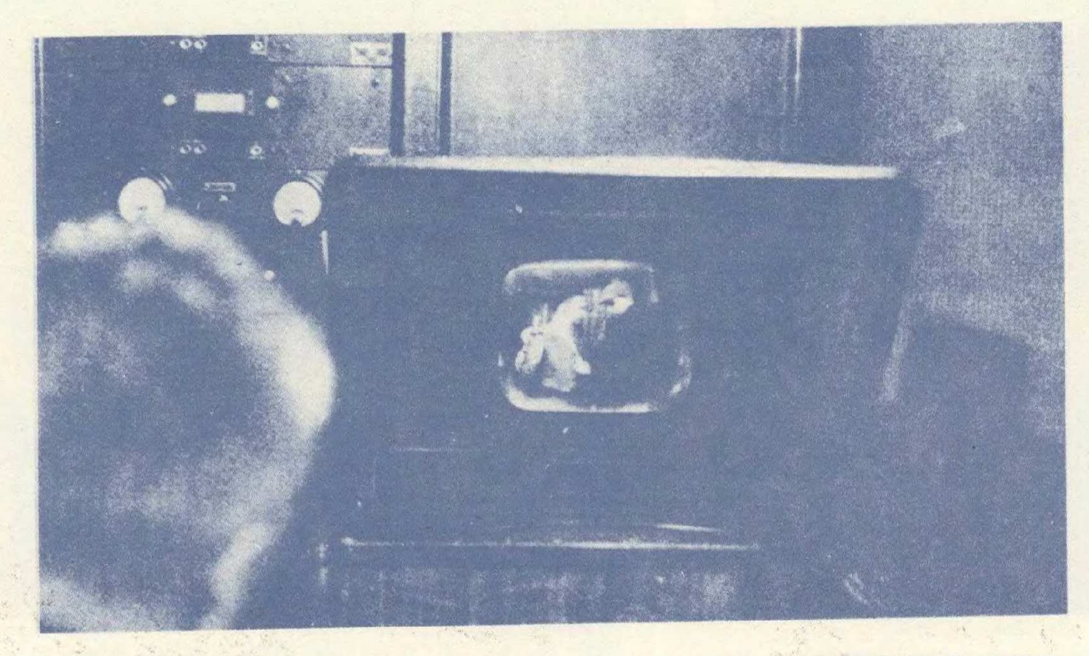
播影時演員之面部化裝，與普通或電影中所需者完全不同。一切須依背景及燈光之顏色而隨時酌定，有時演員之面部化裝，甚或需塗極深之綠色或紫色

Television artists must have different make-up.



美國播影實驗中之天線，裝於紐約最高之帝國大廈上。現播送之影，僅能於五十英哩內收得，是距離之播送，尙有待繼續研究也。

Antenna atop Empire State tower transmits television images to sets 50 miles away.



The sequence shown in next page is here re-created by the receiver. Latest development is an apparatus which projects images on regular movie screen.

收影機所收得之影像，此機卽由普通之無線電收影機再加上收影之設備而成，上圖可見收影之情形，聲音笑貌，無一不備。



The camera with hood upraised shows the iconoscope.

播影所用之攝影機

人海百



錄

HUMAN FREAKS



Mrs. "Chebby" Cohen and her 28-year-old' husband.

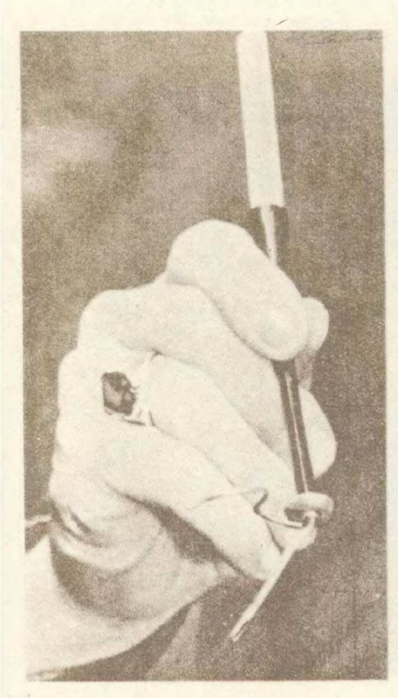
婦及其夫之合影。結婚已三年，曾產一子，數月而殤。





"Chebby" Cohen is a 23-year-old English house-wife, who would rather be a little girl than a grown-up, so she dresses like a child and plays with dolls, and has little children for playmates. Smoking cigarets is her only adult habit.

英婦柏漢夫人，年已二十三，居恆作孩童裝，蓋馬齒雖增，仍不自承年事已長。蓋患心理學上所謂「嬰孩狂」者。該婦曾以兒童資格考入某校，四閱月後始由學監發現其為已長成之婦人。彼除吸烟外，其他態度衣飾皆與孩童無異。上圖為與其夫所贈之玩具合攝。左為與鄰童遊戲之情形。

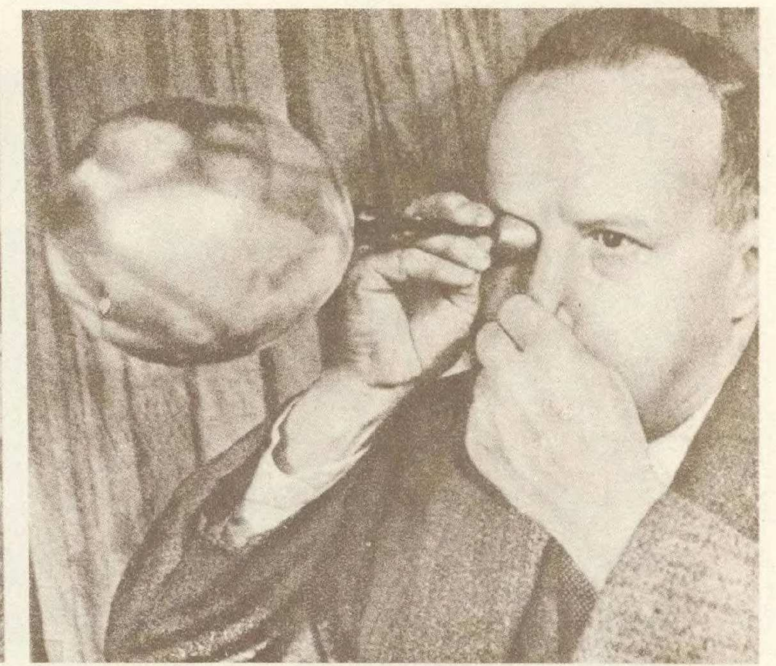


以眼吸烟之法，係於烟管末處接一小管，插入眼角之淚腺內吸之。按常人之淚腺極小，惟此君則特大。



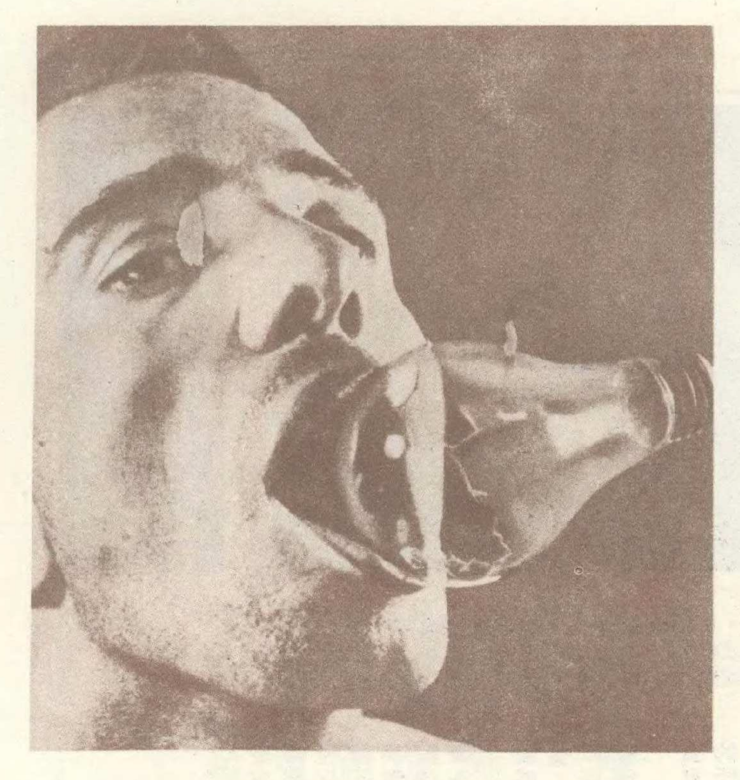
Pictures show how he holds the cigarettes and pipe.

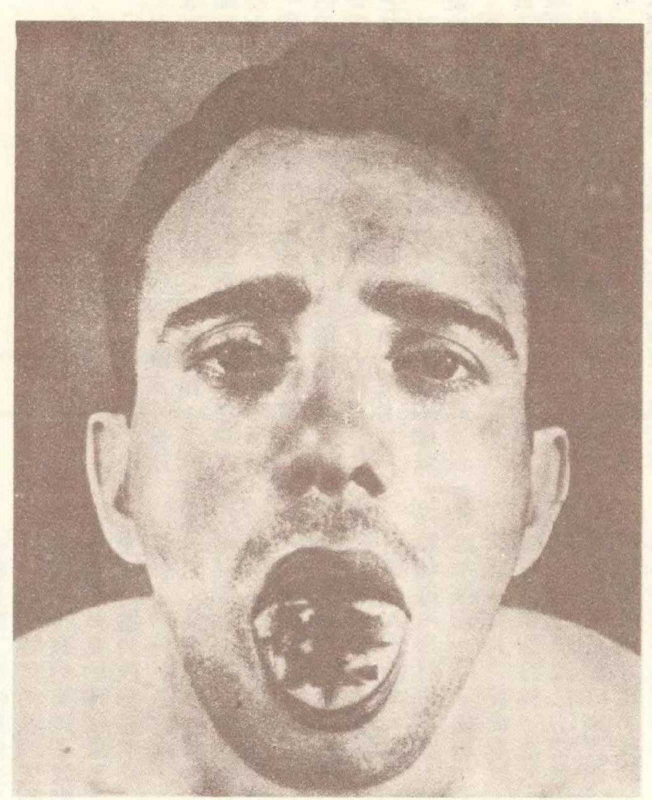
以眼吸烟白烟嬝嬝自口中出

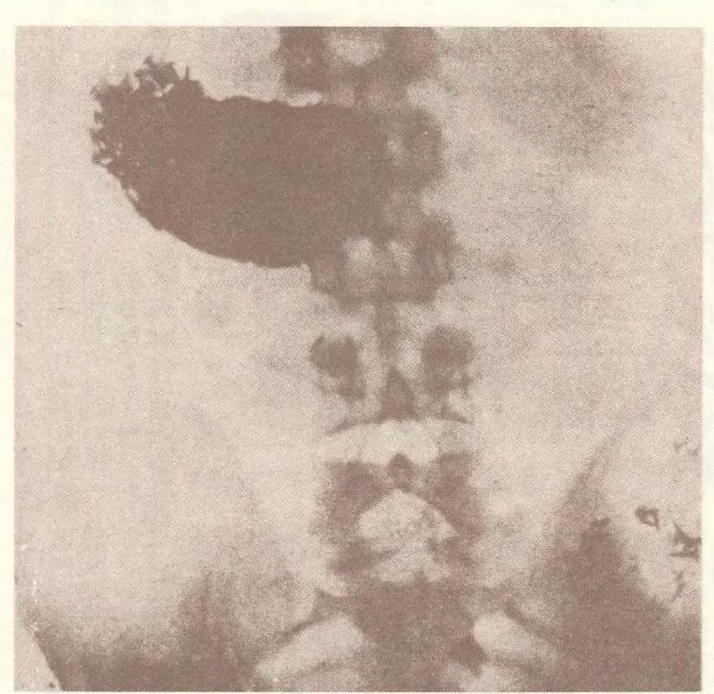


He can also blow a balloon with his eyes.

法人梁子芬，能以眼吸烟，吞吐自如，上圖為以眼吹氣球之表演，吸時須閉口揑鼻，使氣不外洩。



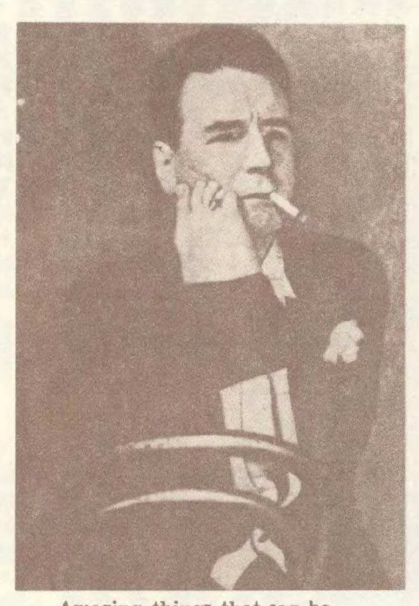




Called "The Human Ostrich," Sebastian Montanrs can swallow razor blades, tacks, and eat electric bulbs for a meal. The bottom picture shows an X-ray of some of the material remaining in his stomach.

孟丹勞者能吞食人類所不能食之品物，如電燈泡鐵釘剃刀片及燃燒中之火柴等，使觀者爲之驚鼓。惟孟對此行之若素，且謂嚼咬燈泡事人人皆可行之。彼在游藝圖中表演，月入不過百元，求生實不易易，下圖爲愛司光所見孟氏之胃部，鐵釘鼎鼎時據云每隔若干，期卽須開刀濟除一女云。

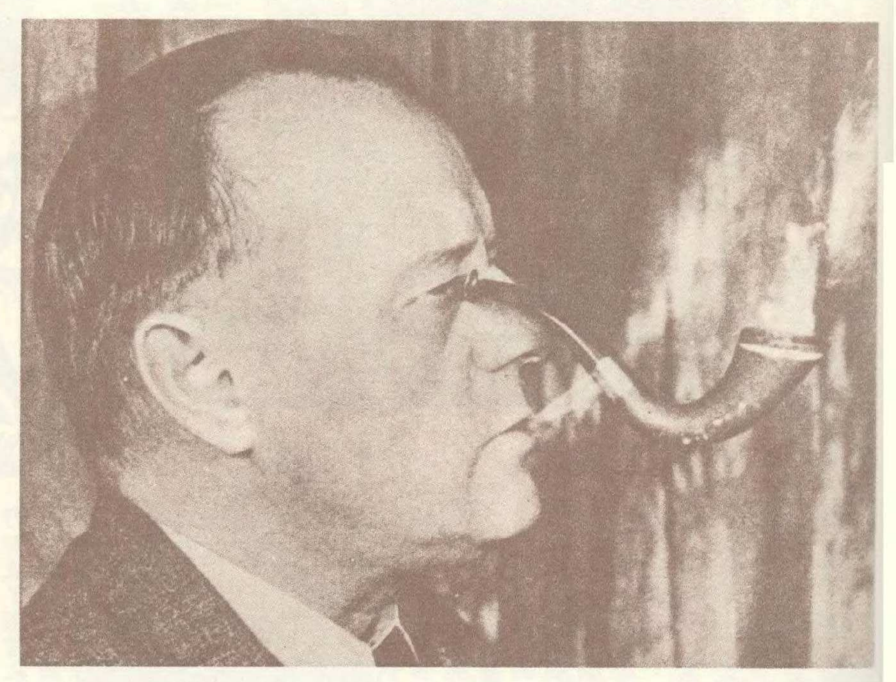






Amazing things that can be done with the feet, owned by James Elroy, who was born without arms.

英國人依萊，生而無手，自幼即以足代手作事，年長後運用更見靈活，舉凡吸烟劃火柴飲茶寫字持槍射擊等舉凡常人一切之動作，無一不能以足代勞，彼復愛好美術，故極擅繪事及銅刻。作品售出不少。彼自言足之運用，尤勝於手云。



Here is Alfred Langevin who can smoke with his eyes by pulling smoke through the tear duct.

以眼吸烟斗，其法亦與吸捲烟相同。

良友茶座





本誌自抗戰軍興以來，除特聘全國各地攝影記者盡量攝取各項照片外，外籍攝影記者之在華工作者，本誌亦盡量延攬，以為讀者服務。上圖為赫爾孟氏及干米爾氏，皆本誌特約外籍記者，三人皆為美國著名之新聞攝影記者，於戰事照片之攝影，尤具經驗。

●一個報告●

最近廣東全省軍政聯合會議，決定了發動全省高中學生各回原籍做民衆宣傳工作，工作時間是一個月。事前在學校預先受訓一星期，授以方案，給以參考材料，以期工作時有所依歸，冀收良好的效果。關於該項工作的進行，我們近接到一個曾參加該項工作的讀者來函，報告該項工作的觀感，特擇登如下，雖未能代表全部工作的概況：但由此也可見一斑：

「二月二日我們抵達大良，大良是順德最繁盛的中心，縣政府設於此；學校亦以此為最多；而各鄉抽出的壯丁，也在這裏集中訓練，以百日為一期，期滿又再訓練第二批。於軍人管理之下，也很見得有規有條。

敵機每出發轟炸各地，多經大良，因為大良有一條公路可作飛行目標，而猶以二月三日的低飛散飛傳單，及四日之空中機聲不停驚嚇居民最甚，二日敵機低飛在五百尺下，市民在街上爭相走避，秩序凌亂，傳單內容荒謬。民衆好奇心重，對於敵人的傳單爭相拾取，然而看畢之後，多數自動撕碎了

我們駐在附近各鄉，當團員逐漸到齊之後，而工作的目標並不馬上開始，初時每日經過數次的會議，討論分組，工作籌備，地點的選擇等，這些事情足足花了數天時光，而工作的實施祇決定做宣傳工作。訓練與組織，衆意以為時間短少，不易實行，於是決意删去了。一切籌備之後，於是又選派代表往指定鄉村尋覓工作的地點與事前通知該鄉，然後浩浩蕩蕩前往。

我們所到過的鄉村有西社，南華，倫教，容奇與桂州等，宣傳的節目，是巡行，演講，歌詠與戲劇和貼標語。一部分人對於工作已算盡力，然而較能吸引觀衆的祇是「放下你的鞭子」一劇，我們感到其他的宣傳節目是失敗的，民衆多以觀劇的存心而來，故對於戲劇以外的節目不大發生興趣。加以地方狹窄，羣衆只站立而觀，在外面看不見的人便來往奔跑，小孩更到處叫鬧，秩序不見得肅靜。

鄉中的小孩他們結隊跟着我們巡行，又和着我們唱歌，至於鄉人當我們貼標語漫畫的漿糊用盡時也樂意替我們再袞。由於敵機之所賜打倒日本已是人人知曉的。至於他們生活的情形，我們不很詳細，因為貼標語與演劇已把一切調查的工作時間佔去了。

總觀我們的救國工作，有如大人巨公們的救災工作顯然充滿了缺點而且可說是失敗，開會議與休息的時間還比工作的時間多，而會議中所討論的內容並不是關於工作的有效方法，其間大部分只爭論那些無關重要瑣碎的事。即以宣傳之各部工作而言：戲劇未有靈活使用，又不創造一些適於鄉村的簡單戲劇，一切都是選擇別人的劇本，而不顧到鄉人理解的程度；至於演講，除了個別談話或由鄉民自動所發問題而對他作答外，注入式的個人講述已不受鄉人注意，目前口頭宣傳應利用戲劇方式，最簡單的是以兩人為對答，以各種宣傳之中心題目如武裝自衛，肅清漢奸，編成會語，而又化裝成士，農，工，商，兵，丑角等各種階級，及父子，師生，夫婦，兄弟等的關係，或更以雙簧的方法，必較能引人入勝。關於標語，我們所到的地方大都已滿街滿巷都是，千篇一律，使人目不暇給，想必收效不宏；惟漫畫則較能吸引觀者。

宣傳之外，我們沒有做過甚麼，為了整隊人中並不人人是熱心志願服務者，又不是志同道合勇於工作的人，有些提案如舉辦短期民衆教育學校，座談會，民衆時常識詢問部等均被消極份子的消極不合作與反對而破壞了。至於個別訪問，推動生產之改進等亦無法實行，為了演劇與貼標語的兩大部門工作及舟車的來往，已把我們的時間完全限制着，沒有多大機會給我們去盡量接近鄉民。而教育與組織民衆，一般人更藉口時間短促實行捨難取易，這些藉口本來不成為理由的。因為短期的時間，自有可減縮的短期教育與扶助當地民衆組織的方法，倘使我們把開會議的時間用於討論重要方案及對於工作不以敷衍的態度，相信未嘗不能收得效果，我們看第八路軍的組織民衆吧，閻將軍預期他們需三個月的工作始能達的成果，而竟出人意外地在兩星期內完成了。由此可見一切事情祇在各人努力的程度如何？

況且宣傳之後，不隨卽施以組織，將失去宣傳的最大效用，宣傳的目的是激發民衆情緒，及使民衆明瞭一切應知與應做的事，倘使他們知道了應當武裝自衛，肅清漢奸，而我們並不領導他們實行，人人也是空喊口號，卒於隨着時日以減，民衆敵愾之心日漸消沉，我們宣傳時的大聲疾呼豈不白花？

今日應負重大責任的學生界，倘尤不領導着民衆前進，因畏難而退却，難道我們學子不做而留給政府去做麼？不試問目前政府能再發動大部幹材往各地組織不？「一致抗戰」的口號人人識喊，然而倘使祇是空喊的，又於國何補!?

我相信此次分散各地的工作人員，有些並不比我們做得更多更好，甚而有些祇是各處貼了標語便各散回家的。

我們是否還是麻木未醒，以隨便，放任的態度而生活在此時期中呢？黎南寄自廣州。」



救亡的呼聲　李樺作



怒吼罷，中國！　李樺作

流亡者　李樺作



●孤島內之「德政」●

掘壕　李樺作

上海自淪陷後，敵人在浦東手創之「大道市府」亦已成立。惟其中所謂「王道」之「德政」如何，多非外人所易悉。茲特將滬報由二月二十七日至三月二日前後四日內之本埠新聞欄內略選數段轉載於此，俾爲全國人士，得窺失地現狀之一斑：

『大道市府』成立(小學九處)

（華東社）『大道市政府』教育科辦理業已竣事，浦東南市曹家渡等處，小學教師亦已登記，前日且召集各區小學校長暨職教員等舉行第一期講習會，各學科每週教學時間，用鐘點制，每節上課四十五分鐘，不論低中高均須習日語，小學各年級國文課本，男生低年級百家姓，中年級千字文，高年級三字經，女生低中高年級一律用女兒經，已經核定之小學，已有九處，均定三月二日開學。

船舶捐額倍增

浦東『大道交通局船舶管理處』業已成立，賃屋於四川路二九九號三樓三零五號爲辦公處所，並在浦東爛泥渡鴻升碼頭，及滬西曹家渡設立兩分處，限令各項船隻一律前往繳捐登記，並發給上綴藍曲線三條之太極圖旗一面，開捐額較前爲大，即划子一項，向章年納二元者，現增至四元零五分，故與前市府所訂捐額不同云。

浦東鐵店橋（祠堂改作妓院）

浦東鐵店橋西首之顧筆別墅，爲當地已故富翁張姓之祠堂，建築富麗宏偉，前有廣大之花園，全部價值數十萬金，爲浦東各祠堂冠，近數日來，已被改闢爲妓院，雇用鹹水妹（即專接外客之妓女）數十名，並征用附近民房銅木鐵床數十架，陳設應用。業已開始營業。

東昌路渡客　出入均須脫帽

浦東東昌路渡口，有日方海軍陸戰隊四五名駐守，昨日起在東昌棧房門口貼有白字條一紙，上書『奉諭無論何人，在上岸或乘船時，均須脫帽，以重禮節，切切此布』並無下款，於是一般渡客，均須多一番手續，但不知者居多，故仍有戴帽而過者，均遭挨打，或以鎗柄擊其頭顱，或用足踢，且昨日爲星期六，午後出入者尤衆，故被打者約有數百人之多

裝彈　李樺作

從苦悶到順民

葉淺予作



他媽！幹了這麼多年，還是一個小科員，人家資格淺的都已步步高陞了，所以我祇好吊兒郎當。
這是什麼日子！還講加薪升級！要我做你的上司，早把你這麼物革職了！
你倒会说風涼話，你做了一点小小的救國工作，還不是為了吃飽你的肚子。
可是國家已经把你養肥了啦！到了這個時候，難道等別人來救國嗎？
假使像比他王那樣祇做事不拿錢的人多起來，以後的處世態度倒要考慮一下。
你不是專為我買燕窩魚肝油去的嗎？誰叫你空手回來！
想不到那批公務員還不理會國家的死活！
想起小陳一家人的表現，簡直有点不服氣！
算了吧！若是你们閙救國，閙吃苦，把錢統统買了救國公債，現在後悔莫及了
噯！這麼说起來，以後的處世態度倒要考慮了。
你们的内心苦悶我全知道了，乾脆到我這裡來做個順民吧！



THE YOUNG COMPANION Published Monthly by The Young Companion Pub. Co., distributed by The Liang Yu Pub. Co., Ltd., Shanghai, China. Entered as second class matter April 30, 1931 at the Post Office at New York, N.Y. U.S.A. under the Act of March 1879.